

N.A.B.U.

Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires

2000

N°2 (juin)

NOTES BRÈVES

24) Recall of a Debt (OA 23, 49-52) – The edition of the partly broken tablet by G.J.P. McEwan in 1984 contains several restorations, some of them questionable. In line 5 he had restored a total of 4 minas of silver, which is impossible because sums in lines 1-4, also partly restored by him, adds up to 4 minas and one-third of a shekel of silver. One may argue that the difference is negligible but an account should be correct. On closer examination the restored wool price in line 4 also becomes suspect because the resulting price of 2.22 minas of wool for one shekel of silver is too high a price in the mid 6th century. Also, it is a very unlikely price, since one would expect rather 2; 2.25; 2.5 etc. minas for one shekel of silver. His alternative proposal of restoring 2 minas results in a more likely price the problem of the line 4 total remains unresolved. In view of the average wool prices of the period we have to start from a price of 4 minas of wool for one shekel of silver resulting in 1 2/3 minas of silver for the 6 talents and 40 minas wool. This leads seemingly even further from a solution since there is not enough place in the total in line 5 for a sum of 2 2/3 minas 1/3 shekels of silver. However, realising that the sum written as 1/3 shekel must be understood as 1/3 (mina! in) shekels we get exactly 3 minas for the total in line 5 (1 1/3 in line 1 + 1 2/3 in line 4 = 3). Accordingly the first lines of the tablets reads as follows:

1 MA.NA 1/3 GÍN KU₃.BABBAR re-he-et Ú.IL₃.TI₃
 šá 2 MA.NA KU₃.BABBAR šá UGU md.a-num-ŠEŠ.MU
 A-šú šá m.GI-d.AMAR-UTU u m.I-d.XV A m.nad-na-a
 [1 2/3] MA.NA KU₃.BABBAR ŠÁM 6 GUN 40 MA.NA SÍG.HI.A
 [PAP 3] MA.NA KU₃.BABBAR NÍG.GA d.GAŠAN šá UNUG.KI

Péter VARGYAS (18-04-2000)

Gárdonyi G. u. 50/b, H-1026 Budapest, Hongrie
 vargyas@btk.jpte.hu

25) Nbn. 659 – This text does not seem to have attracted much research interest in the past. I became interested in it because it allegedly contains the first reference to *kaspu ša ginnu*, which I would interpret as the name of the Persian coins, the so-called Croeseids and sigloi. There are three references to the use of this kind of silver during the reign of Cyrus and at least 130 more from the reign of Darius. One wonders what kind of silver this unique reference under Nabonidus could refer to. The date of the tablet is, however, broken and only MU 12 has remained, without the name of the ruler. It is unclear why Strassmaier opted for Nabonidus. The only way to try to guess the date is to rely on prosopography but unfortunately all the names given in the text are without patronymics and belong to the most common types (Arad-Bēl, Ardīja, Bulṭāja etc). Nevertheless, a conclusion can be reached. All the people named in our tablet do occur in texts dated to the Achaemenid period as well, and they are not mentioned together in any other tablet dated to Nabonidus. However, most of them occur together once more, this time in a tablet dated to Darius 15th year (Dar. 414). Therefore, there can be little doubt that tablet Nbn. 659 was wrongly attributed to Nabonidus and belongs to Darius 12th year.

Péter VARGYAS (18-04-2000)

26) **NATAPA 2, 123** – This Neo-Assyrian loan document, published recently, is not easy to interpret. The difficulty derives from a stipulation out of the ordinary in lines 5-9 : a-di ITU UD.ME 1/2 GÍN KU₃.BABBAR ina muh-hi GAR-an SUM-an šúm-mu NU i-din 1 GÍN ša ITU-šú GAL-bi. The phrase is translated by the editors as « Up to the month and to the very day, he will set aside and give in addition 1/2 shekel of silver. If he fails to give (the amount) back, it will increase by a shekel per month ». No further comments are offered, as the editors understood the sum as interest and probably considered the stipulation prescribing a twofold payment (one shekel in lieu of a half shekel), acceptable in case of a failure of repayment. This interpretation, however, cannot be taken for granted.

The sum of one shekel is unlikely to have been a fine since it had to be paid on a monthly basis. If we consider it as interest, the following problem arises. At the end of the year it would amount to twelve shekels, twice as much as the six shekels lent at the beginning of the year. The interest involved would thus amount to a rate of 200% annually. Although a similar expression denoting 100 % interest is documented at least one other time in the corpus if one accepts the interpretation of Fales, it is still too high a rate to be accepted here without hesitation.

An equally plausible proposal would be to consider the one shekel as the rate of interest rather than the interest itself. For this interpretation Neo-Babylonian texts provide ample evidence. Actually, this is the usual way of expressing the 20% annual interest rate, by far the most common interest rate in these texts. The formula in its more complete version contains the following : x MA.NA y GÍN KU₃.BABBAR ša PN₁ ina/ana UGU PN₂ ša ITU UGU 1 manê 1 GÍN KU₃.BABBAR UR₅.RA KU₃.BABBAR a₄ x MA.NA y GÍN KU₃.BABBAR ina/ana muhhišu irabbi. This translates as « x minas y shekels of silver from PN₁ (the creditor) to PN₂ (the debtor), it will increase monthly to his (the debtor's) debit by z shekels of silver per mina as interest of the x minas y shekels of silver ». This stipulation is seldom formulated so clearly. As it was supposed to have been understood by the contracting partners, it was usually abbreviated in a form sometimes unintelligible to us. However, all the variants can be shown to be abbreviated versions of the complete formula. This is exactly what we might have in the Neo-Assyrian version, which might translate as « it will increase by one shekel (per mina and) per month ».

Unfortunately, the text does not become clearer with this interpretation. In case of a 20 percent interest rate the monthly instalment of the capital of six shekels amounts to 1/10 of a shekel, a much smaller sum than the half a shekel in line 6 of our text, which had to be paid a-di ITU UD.ME. This last expression might be the key for understanding the stipulation, as it probably had a more precise meaning than « up to the month and to the very day », cited above would suggest.

Let us review the use of this expression in other economic documents both in Assyria and Babylonia to establish the meaning in this context. This phrase figures among others in ration lists from Assur and Kār-Tukulti-Ninurta at the end of the Middle-Assyrian period. In these texts it seems to refer to the days of the months, and is usually used in contexts where daily rations are recorded. It thus refers to periods shorter than a month, calculated on a daily basis. The same can be observed in some Neo-Babylonian tablets. The clearest examples derive from disputes over remuneration of work done, where it is stipulated that one litre of flour daily should be given šá ITI u₄-mu MES, that is, according to the days of the months. Consequently, this might be the meaning also in our text.

However, this conclusion makes the stipulation even more difficult to understand. On the basis of the documents just referred to, it would be legitimate to conclude that the phrase refers to the approximately half month from the drawing up of the document on the 17 Ajjaru 669 until the beginning of the following month. It is known from Neo-Babylonian loan documents that interest was counted on a monthly basis even in case of an annual rate of interest, and was usually, but not always, charged from the first day of the next full month. In our text the moneylender may not have wanted to give his money interest-free for half a month, and this may be the reason for the strange phrasing.

This assumption leads, however, to an impasse. No debtor would be prompted to pay back the loan with a stipulation such as ours : until the end of the month, i.e. for approximately half a month, he will pay half a shekel ; if he fails to give it back he will pay only 1/10 shekel per month.

Therefore, the only conclusion which remains is that the half shekel is not the interest, but an indication of the rate of interest. Nevertheless, there are two ways of understanding this formula. The one is that the « days of the months » refers to the whole month and the debtor is obliged to pay 10 percent of monthly interest for half a month, in fact the same monthly 20 percent interest as in the following period. But this stipulation would be a peculiar way of expressing rate of interest. The second possibility would be to consider « days of the months » as referring to the period from the drawing up of the document, i.e. half a month, and as the 10 percent interest is clearly a monthly rate, the debtor would, in fact, pay 5 percent for the half-month period. In this case the interest for the two-week period is half the interest charged from the beginning of the following month. This is the explanation suggested here, even though both interpretations are possible, and only further parallels will help decide the question.

¹K.-H. Deller, F.M. Fales and L. Jakob-Rost, «Neo-Assyrian Texts from Assur. Private Archives in the

Vorderasiatisches Museum of Berlin, Part 2 », SAAB 9 (1995) (1997) 3-137.

²F.M. Fales and L. Jakob-Rost, «Neo-Assyrian Texts from Assur. Private Archives in the Vorderasiatisches Museum of Berlin, Part 1 », SAAB 5 (1991) 3-157, no. 38.

³For references see my «Babylonian Interest Rates : Weren't they annual?» in Studies in Memory of L. Cagni (forthcoming).

⁴I would like to thank J. Everling for permission to use his computerised database.

⁵H. Freydank, «Das Archiv Assur 18764 » AoF 19 (1992) p. 286, no. 3 :13 ; p. 290, no. 8 :6 ; p. 292, no. 10 :16 ; p. 293, no. 11 :10 ; p. 294, no. 12 :12 ; p. 303, no. 22 :11 ; p. 307, no. 26 :12 ; H. Freydank, «Drei Tafeln aus der Verwaltung des mittelassyrischen Kronlandes », AoF 21 (1994), p. 23, no. 3 :8.

⁶H. Freydank, «Zwei Verpflegungstexte aus Kār-Tukulti-Ninurta », AoF 1 (1974) p. 60, Col. I :46 and 50 ; p. 68, Col. IV :8.

⁷Camb. 72, CT 22, 174 ; Th. G. Pinches, «Darius Barge », PSBA 7 (1885) p. 148 ; VS 5, 35 ; VS 6, 65 ; YOS 3, 17 ; YOS 7, 97.

⁸L 1648 (transcription F. Joannès, Archives de Borsippa. La famille Ea-ilūta-bāni. Etude d'un lot d'archives familiales en Babylonie du VIIIe au Ve siècle av. J.-C, Genève, 1989, p. 243) ; OECT 12, A 112 (transcription Joannès, Archives de Borsippa, p. 276).

⁹The document translates probably as «A (loan) of 6 shekels of silver...For the days of the month (Ajjaru) he will provide half a shekel of silver (per mina and) per month and he will give it back. If he fails to give it back it will increase by one shekel (per mina and) per month.»

Péter VARGYAS (18-04-2000)

27) SpTU 188 : Ein «report » mit Auszügen aus der Omenserie šumma izbu – H. Hunger publizierte 1976 in dem 1. Band der nunmehr fünfteiligen Reihe *Spätbabylonische Texte aus Uruk* (SpTU I, ADFU 9, Berlin 1976) als Nr. 88 (W. 22307/59) eine einseitig beschriebene Auszugstafel (69 x 41 x 15 mm), die er als «schlecht erhaltene, parallel zur langen Seite beschriebene Tafel mit Omina » charakterisierte.

Die ersten beiden Zeilen des Fragments lassen sich jetzt als zur Omenserie *šumma izbu* zugehörig bestimmen und mit Hilfe von E. Leichty, *The Omen Series šumma izbu*, TCS IV, Locust Valley, NY 1970, ergänzen. Für eine Zusammenstellung der anderen zur Omenserie *šumma izbu* gehörenden spätbabylonischen Texte der Texteditionen SpTU I-IV cf. E. Frahm, N.A.B.U. 1998.1 Nr. 10, bes. Anm. 1 ; die in SpTU V publizierten Texte bieten hinsichtlich dieser Omenserie kein weiteres Material.

Aufgrund des verwendeten Tafelformats handelt es sich um einen sogenannten «report », also um einen Bericht mit speziell für ein bestimmtes Ereignis zusammengestellten Omina einer Serie, deren Reihenfolge nicht unbedingt der der Serie folgen muß. Der schlechte Erhaltungszustand dieses spätbabylonischen «reports » läßt keine sicheren Rückschlüsse auf die Besonderheiten des fraglichen *izbu* zu. Die ersten drei Omina beschreiben in ihren Protasen Augen, bei denen der Augapfel nicht sichtbar ist, weil die Augen überwachsen bzw. bedeckt oder die Lider krampfhaft zusammengekniffen sind. Bezüglich der nachfolgenden drei Omina läßt sich nur festhalten, daß die Apodosen durchaus auch auf der 10. Tafel der Serie bezeugt sind (cf. für diese E. Leichty, TCS IV, 121-130 und SpTU I Nr. 69), es sich hier also ebenfalls um Omina mit bezug auf Veränderungen im Bereich der Augen handeln könnte. Da sich die Protasen aber nicht sicher ergänzen lassen, kann eine Identifikationen mit den Omina der kanonischen Ninive-Fassung bzw. mit der spätbabylonischen Fassung aus Uruk nicht erfolgen. Für die wenigen anderen überlieferten «reports » mit Omina aus der Serie *šumma izbu* cf. E. Leichty, TCS IV, 7-14.

Die hier vorgelegte Transliteration von SpTU I Nr. 88 basiert auf der publizierten Autographie der Tafel, unter der Annahme, daß die Zeichenspuren in den weitgehend zerstörten Bereichen gelegentlich etwas anders zu interpretieren sind :

- 1 [BE *iz-bu*] [IGI.MEŠ¹ -šú šī-šī-tam¹ ar¹ -ma KÚR NÍG.ŠU KU[R TI-qi]
- 2 [BE *iz-bu* IGI.MEŠ¹] -šú kát-ma¹ SU. GU⁷ ina KUR.MU u KUR K[ÚR GÁL-šī]
- 3 [BE *iz-bu* IGI šá] [ZAG²-šú² : GÜB² -šú KAB-ša-at
- 4 [ÍD is-si-kir ki-di Š] UB¹ -[d]i K[UR ina šu-m]i-šú ŠUB-ut
- 5 [BE *iz-bu* - - -] [E]N SAL.ĤUL-ka GAM
- 6 [BE *iz-bu* - - - - -] -[- -]
- 7 [- - - - -] -ZI.[G]A
- 8 [BE *iz-bu* - - - - -] -[-] -[-]
- 9 [- - - - -] [TAG⁴?] .M[ÉŠ²-šú?]

Kommentar :

Z. 1 Ergänzt nach *šumma izbu* Tafel X Omen 26' : BE *iz-bu* IGI.MEŠ¹-šú šī-šī-tam ar¹-ma KÚR NÍG.ŠU KUR TI-qé « Wenn die Augen eines *izbu* von Membranen überdeckt sind, wird ein Feind den Besitz des Landes nehmen ». Im Unterschied zum Exzerpt schreibt die Ninive-Fassung ar¹-ma. Vgl. auch das Ende der Apodosis dieses Omens in SpTU I Nr. 69 Vs. 36.

Z. 2 Ergänzt nach *šumma izbu* Tafel X Omen 27' : BE *iz-bu* IGI.MEŠ¹-šú kát-ma SU.GU⁷ ina KUR.MU u KUR KÚR GÁL-šī « Wenn die Augen eines *izbu* bedeckt sind, wird es in meinem und in einem fremden Land eine Hungersnot geben ». Vgl. auch das Ende der Apodosis dieses Omens in SpTU I Nr. 69 Vs. 37.

Z. 3 Die in der Omenserie erhaltenen Protasen beziehen den Stativ *kapšat* bzw. *gabšat* entweder auf ein Auge (vgl. Tafel X Omina 9'/10' : [BE *iz-bu*] IGI-šú šá 15/150 KAB-šat) oder auf ein Ohr (vgl. Tafel XI Omina 16/17 : BE *iz-bu* GEŠTU 15/150-šú KAB-ša-at). Das Ende der Apodosis, die in der nachfolgenden Zeile 4 stehen muß, stimmt nicht mit denen der betreffenden Omina überein.

Den Zeichenspuren des «reports» zufolge bleibt die Apodosis unabhängig davon gültig, ob die Erscheinung am rechten oder am linken Auge (oder doch : Ohr ?) des *izbu* auftritt. Die Bedeutung von *gabāšu* als «krampfhaft zusammenkneifen» wird im Rahmen meiner Dissertation über die *Augenleiden nach keilschriftlichen Quellen* erklärt werden.

Z. 4 Die Apodosis ist ergänzt nach *šumma izbu* Tafel X Omen 34' : BE *iz-bu* IGI.MEŠ GEŠTU.MEŠ *u na-ši-ri* NU TUK ID *is-si-kir ki-di ŠUB-di KUR ina ríg-mi ŠUB-di* « Wenn ein *izbu* Augen, Ohren und ein Nasenloch nicht hat, wird der Fluß versiegen (lit. : verschlossen werden), die Feldflur brach liegen (und) das Land in Wehklage verfallen » bzw. nach der Variante der Uruk-Fassung (SpTU I Nr. 69 Vs. 45) : [... k]i-[d]i ŠUB-di KUR *ina šu-mi ŠUB-ut* « [..., wird die Fe]ld[fl]ur brach liegen (und) das Land in Durst (ver)fallen ». Der Kopie H. Hungers zufolge muß in dem «report» *mātu ina šumī-šu imaqut* »das Land wird in seinen/m Durst (ver)fallen » stehen.

Z. 5 Für die Apodosis vgl. z.B. *šumma izbu* Tafel XI Omen 70' (cf. E. Leichty, TCS IV, 136) : BE *iz-bu* GEŠTUG.MEŠ-šú *ana ku-tal-li-šu maš-da* EN SAL.ḪUL-ka GAM-ka « Wenn die Ohren eines *izbu* an seinem Hinterkopf tief eingedrückt sind, wird sich dir dein Widersacher beugen ».

In der kanonischen Ninive-Fassung ist diese Apodosis auf der 10. Tafel zwar nicht erhalten, wohl aber in der Uruk-Fassung ; vgl. SpTU I Nr. 69 Vs. 49 : [...]-ka GAM-ka¹⁷(GAR-an). Es handelt sich hierbei um ein Omen, das das 38'. Omen der Ninive-Fassung ersetzt, das folgendermaßen lautet : (Tafel X 38') BE *iz-bu* IGI.MEŠ-šú *ki-i šá UR.TUR la-ki-i kát-ma KUR in-na-an-di* « Wenn die Augen eines *izbu* wie die eines schwachen Welpen bedeckt sind, wird das Land niedergeworfen werden ». Angesichts der Thematik könnte folgende Ergänzung in der 5. Zeile des «reports» in Erwägung gezogen werden : [BE *iz-bu* IGI.MEŠ NU GÁ]L.[MEŠ E]N SAL.ḪUL-ka GAM « [Wenn die Augen eines *izbu* nicht vorhan]den [sind], wird sich (dir) dein [Wid]ersacher beugen ».

Z. 6-7 Das Ende dieser Apodosis in Z. 7 gleicht dem von SpTU I Nr. 69 Rs. 4' : [...] ZI-GA ; die Zeichenspur nach der Zerstörung ist in Nr. 69 Rs. 4' ein kleiner schräger Keil am unteren Rand der Zeile und in dem «report» zwei übereinanderliegende kleine schräge Keile. Dieses Omen sollte folgendem Omen der Tafel X entsprechen : (60') [BE *iz-bu*] IGI^{II}-šú SAG.UŠ.MEŠ-tum GAR.MEŠ-ma 3-tum *ina is-si-šú šá 15 ZI muš-ta-nu-[u ...]* « [Wenn] die Augen [eines *izbu*] normal ausgebildet sind, aber ein drittes (Auge) an seinem Kiefer rechts (plaziert ist) : Erheben eines Rebell[s ...] » (in der Uruk-Fassung ist dieses Omen wohl auf zwei Zeilen verteilt geschrieben worden). Eine ähnliche Apodosis findet sich Tafel X Omen 37' : BE *iz-bu* IGI.MEŠ-šú *za-ar-ri-qá muš-ta-nu-ú ana NUN ZI.ME-ni KI.MIN ...* « Wenn die Augen eines *izbu* rötlich verfärbt sind, wird sich ein Rebell dem Fürsten gegenüber erheben. Wenn desgleichen... »

Sollte das Omen in dem «report» auf zwei Zeilen verteilt gestanden haben (Protasis : Z. 6 bis Anfang 7, Apodosis : Z. 7), könnte hier ebenso wie in SpTU I Nr. 69 dem 37'. Omen der Ninive-Fassung entsprechend folgendermaßen zu ergänzen sein ; SpTU I Nr. 69 Rs. 4' : [... *muš-tan-nu-ú ana NUN-šú ZI.GA* « [...] wird sich [ein Rebell sein]em [Fürsten gegenüber] auflehnen ». Es könnte aber auch ein ganzes Omen in der Zeile 7 gestanden haben, bei dem die Apodosis dann nur aus dem allgemeinen Hinweis ZI.GA « Aufstand » bestanden hat. In diesem Fall wäre der Thematik der ersten drei Omina des «reports» entsprechend an eine Ergänzung zu [BE *iz-bu* IGI.MEŠ-šú *up-pu-qá ZI.[G]A* « [Wenn die Augen eines *izbu* (vollständig) überwachs]en (oder : zusammengewachs]en) sind, (wird es einen) Auf[sta]nd (geben) » zu denken ; vgl. *šumma izbu* Tafel II Omen 62' : BE MUNUS Û.TU-ma IGI^{II}-šú *up-pu-qá KUR.BI ŠUB-ma NUNUZ NU GÁL* « Wenn eine Frau entbunden hat und seine (beiden) Augen (vollständig) überwachsen (oder : zusammengewachsen) sind, wird das betreffende Land (ver)fallen ; Nachkommen wird es nicht geben ».

Z. 9 Für eine vergleichbare Apodosis siehe SpTU I Nr. 69 Rs. 8 : [... NUN ILL]AT.MEŠ-šú TAG₄.MEŠ-šú « [...], werden die [Tr]uppen [des Fürsten] ihn verlassen » (entspricht *šumma izbu* Tafel X Omen 63' : [BE *iz-bu*] IGI.MEŠ-šú SAG.UŠ.MEŠ-tum GAR.MEŠ-ma 3-tum *ina UMBIN-šú NUN LÚ.ILLAT.MEŠ-šú KÚR ŠUB.MEŠ-šu-nu-[ti]* « [Wenn] die Augen eines [*izbu*] normal ausgebildet sind, aber ein drittes (Auge) an seinem Fingernagel (plaziert ist), wird ein Feind die Truppen des Fürsten niederwerfen ») oder Rs. 13 : [...] TAG₄.MEŠ-šú (entspricht *šumma izbu* Tafel X Omen 68' : BE *iz-bu* 2 IGI.MEŠ-šú *ina GÚ.ḪAŠ-šú GAR.MEŠ NUN til-la-a-tú-šú KÚR ŠUB.MEŠ-šú* Wenn beide Augen eines *izbu* an seiner Rückseite ausgebildet sind, wird ein Feind die Truppen des Fürsten niederwerfen »). Die Apodosis könnte aber auch [... KUR] ḪUL¹ [IGI?] « [...] wird das Land] Schlimmes [erfahren] » gelesen und ergänzt werden.

Jeanette C. FINCKE (11-05-2000)

Seminar für Sprachen und Kulturen des Vorderen Orients - Assyriologie

Hauptstraße 126

D-69117 HEIDELBERG

ALLEMAGNE

n53@ix.urz.uni-heidelberg.de

28) Proposition pour le sens du coefficient IM.LÁ et de l'association IM.LÁ ... GAM – Parmi les coefficients mathématiques non encore élucidés après le récent travail approfondi de E. Robson¹, IM.LÁ et l'association IM.LÁ ... GAM avaient déjà été étudiés par un certain nombre d'auteurs². Un nouvel examen des termes, à l'intérieur de leur environnement (listes de coefficients et textes d'application) et à partir des remarques et des interrogations de O. Neugebauer (*o.c.*, p.175-176) et de E. Robson (*o.c.*, p. 63 et 131-133) permet la proposition suivante qui constitue, semble-t-il, une réponse satisfaisante :

I. Analyse des données et des remarques antérieures

1) Rappel

Les termes IM.LÁ ou *imlum* figurent quatre fois dans les listes de coefficients :

- A 17 18 IGI-GUB IM-LÁ
- D 63 18 ŠÀ *im-le-em*
- E 14 18 IM-LÁ
- F 40 18 *i-im-lu-ú-um*

et une fois dans chacun des quatre problèmes de BM 85194 et des deux problèmes de BM 85210 que nous étudierons plus loin.

2) Sens littéraux possibles

IM signifie à l'origine : terre, argile ; LÁ a le sens de : peser, payer et aussi porter. *imlum* a parfois le sens de cône (*AHW* : 377). GAM ou GÚR signifie se courber (d'où : circonférence [*kippatu*], périmètre), mais aussi BÛR = profondeur ; on trouve les deux sens dans les textes mathématiques (Neugebauer : *o.c.*, II p. 25-26).

3) Environnement

Dans les quatre listes où figurent IM-LÁ ou *imlum*, le terme est situé dans un environnement de matériaux de construction ou d'éléments de construction ainsi que de métaux. Dans les deux tablettes BM 85194 et BM 85210, on le trouve associé à GAM, et la quasi-totalité des problèmes traités à cet endroit concernent des travaux de fondation.

Dans la liste D (E. Robson p. 199-201), il est précédé de différents métaux (D54 à D62)

- (D62) : šà *parzilli* = de fer, et suivi de matériaux
- (D64) : šà *kirbani* = de mottes de terre (sans doute : séchées au soleil, cf. infra)
- (D65) : šà *hašbi* = de tessons de briques
- (D66) : šà ESIR₂ = de bitume
- (D67) : šà *kupri* = de bitume raffiné

Dans la liste E (E. Robson p. 201-202), il est précédé de :

- (E13) : IM-DÛ-A = mur de terre, et suivi de
- (E15) : 'IM' BABBAR = gypse
- (E16) : 'IM' HA₅-A = terre ou argile séchée
- (E17) : IM LAG (?) = terre en mottes

Dans la liste F (E. Robson p. 202-204), il est précédé de :

- (F39) : *muttaliktum* = déplacement (transport de briques) et suivi de :
- (F41) : *maššum ša* SIG₄ (?) = panier de briques
- (F42) : *maššum ša* SAHAR = panier de terre

Dans la liste A (E. Robson p. 193-194), il est précédé de :

- (A15) : NU-LUH-HA-SAR = branches non lavées
- (A16) : ŠE-LÚ-SAR = plante (coriandre?)

(peut-être des feuilles ou des branches utilisées avec l'argile pour la confection des murs, des remblais, des digues). Il est suivi de métaux :

- (A18) : URUDU = cuivre
- (A19) : ZABAR = bronze, puis étain, argent, or.

Dans la mesure où l'on a une présentation thématique, il est clair que celle-ci peut être significative de la nature des matériaux et/ou de la nature du coefficient.

De façon semblable, en ce qui concerne les problèmes mathématiques de la tablette BM 85194 (O. Neugebauer : *o.c.*, p. 143-164), les quatre textes avec IM-LÁ ... GAM (face III, 5-22) sont précédés de problèmes concernant : une digue (face I, 1-12), des fondations de temple (13-22 ; 23-37), une construction en forme d'anneau (?) (face I, 37-50 ; face II, 1-18), un mur (19-26), des horloges à eau (27-33 ; 3440 ; 41-48), une habitation (face III, 1-4). Ils sont suivis de problèmes se rapportant à : des fondations (face III, 23-30 et 31-37), un briquetage de puits (38-51).

Le couple IM-LÁ ... GAM semble donc être intégré dans un ensemble concerné par les fondations et par les constructions.

La tablette BM 85210, dont nous étudierons plus loin les deux problèmes comportant le couple IM-LÁ ... GAM, présente sur sa face des textes de calcul de murs de défense, et au revers des calculs de fondation et d'horloge à eau (Neugebauer : *MKT*, p. 220-227).

4) La valeur 18 du coefficient de IM-LÁ

O. Neugebauer et A. Sachs³ ont observé que la tablette YBC 7284 révélait l'existence d'un coefficient paléo-babylonien (12.00.00) pour passer du volume d'une brique à son poids. Il s'agit donc de la densité de l'argile constitutive de la brique à un certain stade de séchage de la brique, densité exprimée en mines/SAR.

E. Robson calcule les densités des huit types de briques de dimensions différentes et parvient à la conclusion que vraisemblablement : la densité 18.00.00⁴ correspond à des briques « fraîches » ; la densité 14.24.00 à des briques séchées au soleil ; la densité 12.00.00 à des briques cuites. Elle ajoute que s'il est tentant de conclure que 18 IM-LÁ signifie : 18.00.00 poids d'argile, il est difficile de concilier cette interprétation avec les textes des problèmes (p. 64).

II. Propositions pour une nouvelle interprétation des textes

1) Le premier texte (BM 85194⁵, Vs III : 5-9, MKT p. 145) indique :

– le problème posé à l'élève : pour IM-LÁ = 1, quel est le GAM ?

– la méthode exposée par le maître : multiplier 4 par 3 : $4 \times 3 = 12$; prendre l'inverse de 18 (coefficient de) IM-LÁ : $1/18 = 3.20$; multiplier 3.20 par 12 : $3.20 \times 12 = 40$, qui est le GAM (1, valeur donnée de IM-LÁ, est sous-entendue dans la dernière multiplication).

On a donc une formulation du type : $GAM = \frac{4 \times 3}{18} \times IM-LÁ$, avec GAM = 40 pour IM-LÁ = 1

2) Le deuxième texte (l. 10-13, MKT p. 146) indique :

– le problème posé à l'élève : pour GAM = 40, quel est le KI-LÁ-BI ?

– la solution : multiplier 4 par 3 : $4 \times 3 = 12$; prendre l'inverse de 12 : $1/12 = 5$; multiplier 18 (coefficient de) IM-LÁ par 5 (= $1/12$) = 1.30 ; multiplier 1.30 par le GAM = 40 ; j'obtiens 1, qui est la valeur de KI-LÁ.

La formulation est du type : $KI-LÁ$ ou $IM-LÁ = \frac{1}{4 \times 3} \times 18 \times GAM$, avec GAM = 40 et IM-LÁ = 1.

On retrouve la formulation précédente : $GAM = \frac{4 \times 3}{18} \times IM-LÁ$.

3) Le troisième texte (l. 14-17, MKT p. 146) présente un problème et une méthode de solution semblables à ceux du premier texte :

– IM-LÁ = 30, quel est le GAM ?

– $GAM = \frac{4 \times 3}{18} \times IM-LÁ$, GAM = 20

4) Le quatrième texte (l. 18-22, MKT p. 146) est semblable au second avec :

– GAM = 20, quel est le IM-LÁ ?

– $IM-LÁ = \frac{1}{4 \times 3} \times 18 \times GAM$, IM-LÁ = 30

La formulation est toujours la même : $GAM = \frac{4 \times 3}{18} \times IM-LÁ$

5) Tableau récapitulatif

Le tableau récapitulatif ci-dessous résume les données et résultats :

N° de texte	IM-LÁ	GAM
1	1	40
2	1	40
3	30	20
4	30	20

6) Explications

La formulation constituant la trame des exercices analysés peut s'écrire : $GAM \times \frac{1}{3} \times \frac{1}{4} = \frac{IM.LÁ}{18}$. Si le coefficient de IM-LÁ, 18, est la densité d'argile fraîche (18.00.00 mines) et que IM.LÁ est un poids d'argile fraîche, le rapport $\frac{IM.LÁ \text{ (mines)}}{18.00.00 \text{ (mines)}}$ est un volume en SAR. $GAM \times \frac{1}{3} \times \frac{1}{4}$ ne pouvant être qu'un volume en SAR et GAM étant une longueur, le produit $\frac{1}{3} \times \frac{1}{4}$ est une surface ; c'est la surface d'un rectangle de côtés = $\frac{1}{3}$ GAR et $\frac{1}{4}$ GAR, et la base d'un parallélogramme ayant GAM pour hauteur. Comme $1 \text{ SAR} = 1 \text{ KÙŠ} \times 1 \text{ (GAR)}^2$, GAM est exprimé en KÙŠ. On a donc la relation : $GAM \text{ (KÙŠ)} \times \frac{1}{3} \text{ (GAR)} \times \frac{1}{4} \text{ (GAR)} = \frac{IM.LÁ \text{ (mines)}}{18.00.00 \text{ (mines) SAR}}$

Or les mathématiciens mésopotamiens font volontiers usage des nombres inverses⁶, allant jusqu'à prendre deux fois l'inverse pour revenir au nombre initial à quelques lignes d'intervalle. Ici le remplacement de 1/4 et de 1/3 par 4 et 3 simplifie les calculs.

Il s'agirait donc, dans les quatre problèmes analysés, de trouver la profondeur d'une cavité parallélépipédique quand on connaît le poids de terre enlevée, ou inversement ; ce problème se pose évidemment en permanence pour des travaux de creusement de fondation ou de canal ; la même formulation convient aussi au cas où on veut rapporter une « hauteur » de terre ou un poids de terre sur une surface. Dans la normalisation mise en évidence par les problèmes, la surface de base du parallélépipède est un rectangle de 1/3 GAR × 1/4 GAR = 20 dm × 15 dm = 300dm² = 3m².

Notons que les deux côtés du rectangle sont de l'ordre de grandeur de la largeur d'une fondation de mur ; le problème consisterait donc à calculer le poids de terre à enlever, dans la réalisation d'une excavation de fondation :

- soit d'une largeur de 15 dm pour une longueur normalisée de 20 dm,
- soit d'une largeur de 20 dm pour une longueur normalisée de 15 dm, le calcul étant fait en fonction de la profondeur désirée.

Le tableau récapitulatif s'écrit donc :

N° de texte	IM.LÁ (mines)	GAM (KÛŠ)
1	1.00.00	0 ; 40
2	1.00.00	0 ; 40
3	30.00	0 ; 20
4	30.00	0 ; 20

Traduites dans le système métrique, à partir des valeurs approximatives adoptées pour les unités :

- 1 KÛŠ = 5 dm 1 GAR (= 12 KÛŠ) = 60 dm

- 1 mine = 0,5 kg densité de l'argile⁷ = 18.00.00 $\frac{\text{mines}}{\text{SAR}} = 1,8 \frac{\text{kg}}{\text{dm}^3}$

ces valeurs deviennent :

N° de texte	IM.LÁ (mines)	GAM (KÛŠ)
1	(3.600 mines =) 1.800 kg	(2/3 KÛŠ =) 3,33 dm
2	1.800 kg	3,33 dm
3	(1.800 mines =) 900 kg	(1/3 KÛŠ =) 1,67 dm
4	900 kg	1,67 dm

avec un rectangle de base ayant pour côtés = 20 dm et 15 dm, donc de surface égale à 3 m²

Les deux textes de la tablette BM 85210 (MKT II. Tafel 9)⁸ peuvent maintenant être facilement analysés malgré leur état détérioré :

Il apparaît dans le déroulement des problèmes un coefficient intermédiaire DAL⁹ = 18/12 = 1.30

Premier problème :

- IM.LÁ = 1 GAM = ?

- DAL = [1.30] [= 8/12] $\frac{1}{\text{DAL}} = 40 \text{ [} \times 1 \text{]} = 40 = [\text{GAM}]$

Or 0 ; 40 KÛŠ = 20 šu-si, lecture que semble permettre la photographie de la tablette donnée par : Tafel 9 de MKT II. La formulation est donc : 12/18 × IM.LÁ = GAM, identique à celle des problèmes précédents.

Deuxième problème

- GAM = [] IM.LÁ = ?

- DAL = 1.30 DAL × 40 = 1.30 × 40 = 1 = IM.LÁ

On peut donc restituer : GAM = [40] = [20 šu]-si et on retrouve la formulation :

18/12 × GAM = IM.LÁ ou GAM = 12/18 × IM.LÁ

III. Conclusion

Le coefficient 18 représente la valeur de la densité de l'argile « fraîche », soit : 18.00.00 $\frac{\text{mines}}{\text{SAR}}$

IM.LÁ est un poids d'argile « fraîche » exprimé en mines.

Les six problèmes étudiés font apparaître la même relation :

- entre le poids d'argile (IM.LÁ) extraite du sol lors du creusement d'une excavation parallélépipédique, ayant pour base un rectangle « normalisé » de 1/3 (GAR) × 1/4 (GAR)

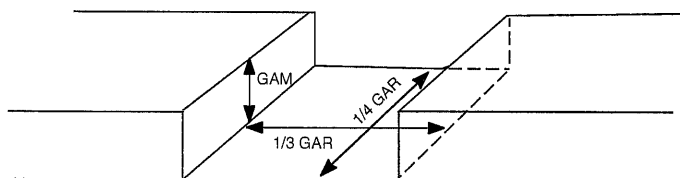
- et la profondeur (GAM) de cette excavation exprimée en KÛŠ

soit : GAM (KÛŠ) × 1/3 (GAR) × (GAR) = $\frac{\text{IM.LÁ (mines)}}{18.00.00 \frac{\text{mines}}{\text{SAR}}}$

Les deux côtés du rectangle « normalisés » ont des dimensions voisines (environ 2 m et 1,50 m) de la

largeur de la fondation d'une maison.

Ainsi le coefficient IM.LÁ permet-il au total d'établir une relation directe entre le poids d'argile fraîche extraite d'une excavation et la profondeur de celle-ci.



¹E. Robson, *Mesopotamian Mathematics (2100-1600 BC) – Technical Constants in Bureaucracy and Education*, Oxford Editions of Cuneiform Texts, vol. XIV (1999), p. 63-64; 131-134.

²O. Neugebauer, *Mathematische Keilschrift-Texte (MKT)*, Kopenhagen (1935), p. 145-146; 156; 175-176; A.L. Oppenheim, Review of *MCT* dans *JNES* 6 (1947), p. 126; A.D. Kilmer, «Two lists of key numbers for mathematical operations», *Orientalia* 29 (1960), p. 84-85; K.R. Nemet-Nejat, *Cuneiform mathematical texts as a reflection of everyday life in Mesopotamia*, AOS 75 (1993), p. 84-85.

³O. Neugebauer and A. Sachs, *Mathematic Cuneiform Texts (MCT)*, AOS 29 (1945), p. 97-98.

⁴La densité est exprimée en mines/SAR, avec 1 SAR = 1 GAR × 1 GAR × 1 KÙŠ.

⁵. BM 85194 est datée de l'époque cassite ou d'une époque plus ancienne (cf. K.R. Nemet-Nejat, *o.c.* (1993), p. 44.

⁶F. Thureau-Dangin, *Textes mathématiques babyloniens* (1938), p. XII.

⁷La traduction d'une densité de 18.00.00 mines/SAR en kg/dm³ est en effet, très simplement : 1.8. L'unité de densité = $\frac{1 \text{ mine}}{1 \text{ SAR}} = \frac{1 \text{ mine}}{1 \text{ GAR} \times 1 \text{ GAR} \times 1 \text{ KÙŠ}}$ vaut en effet : $\frac{1/2 \text{ kg}}{60 \text{ dm} \times 60 \text{ dm} \times 5 \text{ dm}} = \frac{1 \text{ kg}}{(60 \times 60 \times 10) \text{ dm}^3}$ donc une densité de $18.00.00 \frac{\text{mines}}{\text{SAR}} = \frac{18 \times 60 \times 60 \text{ kg}}{60 \times 60 \times 10 \text{ dm}^3} = \frac{1.8 \text{ kg}}{\text{dm}^3}$

⁸Époque cassite ou époque antérieure. Cf. K.R. Nemet-Nejat, *o.c.* (1993), p. 44.

⁹DAL/*tallum* signifie d'habitude dans les textes mathématiques : ligne qui divise, diamètre. On pourrait peut-être proposer ici le sens de « rapport » entre deux valeurs.

Paul BRY (15-05-2000)
7, rue Laurent Gaudet
78150 LE CHESNAY (France)

29) Ein Skizzenblatt zum urartäischen Verbum – Eine von W. van Soldt (Leiden) im Februar/März 2000 in Heidelberg abgehaltene Einführung ins Urartäische bot reichlich Gelegenheit, das Verbalsystem jener Sprache aus unterschiedlichsten Blickwinkeln zu beleuchten¹. Angeregt durch die beiden Hinweise, in einer Futurform strukturell schlicht eine um « -li- » erweiterte Präteritalform und im sog. Pluralsuffix « -itu- » ein mit dem Transitivitätsanzeiger « u » zusammengesetztes Element « -it- » erblicken zu können², ließ sich fragen, ob nicht eine viel weiter gehende, regelmäßige Segmentierung unter Einbeziehung der Imperativformen einerseits und Verzicht auf die « bipolaren » Elemente andererseits denkbar sei.

Folgendes Modell bietet sich an

Indikativ

W	–	Numerus	–	Themavokal	–	Tempus	–	Ergativ	–	Absolutiv
		it, Ø		a, i, ia; u		li, Ø		a, Ø		bi, di, ni, me, li, (Ø)
										
(« Ergativklammer »)										

Non-Indikativ

W	–	Modusvokal	–	Moduszeichen	–	Numerus	–	Ergativ	–	Absolutiv
		a, i		la, Ø		ti, Ø		ni, Ø		bi, ni, (Ø)

(« W » steht abkürzend für « Wurzel (+) Wurzelerweiterung (+) ul [letzteres nur im Non-Indikativ, s.u.] »; in Kleinschrift sind die in den einzelnen Kategorien belegten Elemente angegeben)

Die Wurzelerweiterung (-an/m-, -ar-, -uj-, -ul-, -Vokal+št-)³ sollen nicht Gegenstand dieser Untersuchung sein. Die « bipolaren » Elemente werden als aus einer Ergativ- und einer Absolutivkomponente bestehend aufgefaßt; die Absolutivkomponente am transitiven Verb ist mit der am intransitiven identisch⁴.

Bemerkungen zum Indikativ

Die Numerusmarkierungen sind Ø für das intransitive Verb und den Singular des transitiven Verbs, *-it-* für den Plural des transitiven Verbs (Ergativmarkierung; vgl. das *-ti-* im «Non-Indikativ»⁵). An Themavokalen findet man *a*, *i*, und «*ia*» bei intransitiven, *u* bei transitiven Verben⁶. Als Tempuszeichen ist Ø für das Präteritum, *li* für das Futur anzusetzen; das Präsenselement bleibt angesichts der dürftigen Beleglage vorläufig unbestimmbar⁷. Die Ergativposition ist in den meisten Fällen unbesetzt⁸. Absolutivzeichen⁹: *-li* (3. Pers. Pl.), *-bi* (3. Sg.), *-ni* (3. Sg. bei ergativischer 3. Pers.), *-di* (1. Sg.), *-me* (1. Sg. bei ergat. 3. Pers.). Die Absolutivelemente haben (im Gegensatz zu den geschwundenen Ergativelementen) größtenteils Dubletten im Hurritischen¹⁰.

Bemerkungen zum Non-Indikativ

Der Imperativ/Jussiv ist durch «*-i-Ø*», eine «Wunschform («Optativ»)» durch «*-i-la*», der Subjunktiv I durch «*-a-Ø*», der Subjunktiv II durch «*-a-la*» [jeweils *Modusvokal u. -zeichen*] charakterisiert¹¹. Beim Imperativ und den beiden Subjunktiven sind Formen mit unmittelbar auf Wurzel (+Wurzelerweiterung) folgendem *-ul* belegt¹². An Ergativzeichen ist nur *-ni* für die 3. Sg. bekannt (3. Pl.: *-ti-ni*, nicht *-ti-* allein!), an Absolutivzeichen nur *-ni* (3. Sg.) bzw. *-bi* (3. Sg. beim Ergativ in der 1. Sg.)¹³; in einer Form wie **tur=ul=ul=a=la=ti=ni=ni* wäre also das erste *ul* Wurzelerweiterung, das zweite Modusmodifikator, *a=la* das Kennzeichen für den Subjunktiv II, *ti=ni* stünde für die 3. Pers. Pl. Ergativ, das letzte *ni* für die 3. Sg. Absolutiv¹⁴.

Abkürzungen

HchI F. W. König, *Handbuch der chaldäischen Inschriften*, AfO, Beiheft 8 (Graz 1955-1957).

HuU I. M. Diakonoff, *Hurritisch und Urartäisch*, Münchener Studien zur Sprachwissenschaft, Neue Folge, Beiheft 6 (München 1971).

USpr G. A. Melikišvili, *Die urartäische Sprache*, Studia Pohl 7 (Rom 1971).

¹ Als Grundlage für die nachfolgenden Ausführungen dienten neben einer kleinen, leider aber unpublizierten Grammatik W. van Soldts die unter «Abkürzungen» genannten Standardwerke. W. van Soldt war so freundlich, das Manuskript dieses Beitrags zu lesen; für seine kritische Durchsicht sei ihm an dieser Stelle herzlich gedankt.

² Diese Vorschläge gehen auf Wiebke Meinhold bzw. W. van Soldt zurück.

³ Vgl. etwa HuU, Tabelle 5; neuere Untersuchungen zu ausgewählten Elementen hat M. Salvini u.a. in ZA 81 (1991) vorgelegt (p. 120ff.); in Fußn. 19 wird *ibid.* noch auf eine Wurzelerweiterung *-d-* verwiesen.

⁴ Zur Bipolarität der Suffixe, die z.T. auch noch in der neueren Literatur verfochten wird, s. ausführlich M. Salvini, SMEA 5 (1968), p. 97ff. J. Friedrich sah in den Suffixen primär Personalendungen, die jedoch einen Akkusativ implizit enthalten konnten (MVAG 37/3 (1933), p. 5ff.); M. v. Tseretheli deutete die Endungen als Objektsuffixe (SHAW, Phil.-hist. Klasse, Jahrgang 1927/28, 5. Abhandlung (*Die neuen haldäischen Inschriften König Sardurs von Urartu*), p. 63f.). M. L. Chačikjan geht von zweigliedrigen Verbalendungen aus, führt jedoch z.B. die Endung «*-bi*» auf zwei verschiedene Quellen – entsprechend einer ersten und dritten Person im Hurritischen – zurück (cf. Chr. Girbal u. I. Wegner, ZA 77 (1987), p. 153).– Eine Gleichsetzung der Endungen am transitiven und intransitiven Verb findet sich schon bei M. v. Tseretheli, RA 48 (1954), p. 194.

⁵ Die Tatsache, daß die Numerusmarkierung im Non-Indikativ weiter ans Ende der Verbalkette gerückt ist, erinnert fast ein wenig an die Bildung des Imperativs im Sumerischen!

⁶ Der an Stelle von «Themavokal» beim Non-Indikativ eingeführte Ausdruck «Modusvokal» möge lediglich als Notbehelf gewertet werden.– Vergleicht man bei Melikišvili, USpr, p. 53f., die Beschreibung der Verben, die «*ia*» als Thema«vokal» haben, liegt die Vermutung, es könne sich in all jenen Fällen um antipassivisch konstruierte Verben handeln, nahe (s. dazu G. Wilhelm, *Zum hurritischen Verbalssystem*, in: S. Anschütz [Hrsg.], *Texte, Sätze, Wörter und Moneme. Festschrift für Klaus Heger zum 65. Geburtstag*, Heidelberg 1992, p. 659 mit Anm. 2; der Frage, bis zu welchem Grade eine derartige Konstruktionsweise im Urartäischen lebendig gewesen sein könnte, ist nicht nachgegangen worden; das Beispiel *kušadi/kušubi pari* [USpr, p. 54] macht zumindest stutzig). Zu der Form *ħašialme* vgl. M. Salvini apud Melikišvili, USpr, p. 100f. Wichtig scheint mir der Hinweis, es handele sich bei *-me* um ein *indirektes* Objekt (ein doppelter Absolutiv sollte vermieden werden); möglicherweise konnten also auch im Urartäischen (wie im Sumerischen) mehrere Kasus im Verb in festgelegter Reihenfolge aufgenommen werden; hier läge dann, sollte *me* nicht doch ein selbständiges Pronomen sein, das einzige Beispiel vor. Eine (isolierte) intransitive Verbalform mit dem Themavokal *u* ist *ul-ħu-di* (cf. M. Salvini, ZA 81 (1991), p. 126). Für *man-u-* vgl. (vorläufig) USpr, p. 66f.

⁷ Falls es überhaupt ein gesondertes Präsenselement gegeben haben sollte, müßte es am ehesten in einer Verbalform wie *a-li(-e)* («er spricht»); HchI *passim* zu erkennen sein. Da das Wort keines der bekannten Wurzelkomplemente aufweist, sollte das Präsenselement an der Stelle des Futurzeichens erscheinen; nun könnte *a-li-e* theoretisch eine Vergangenheitsform sein, ebensogut aber eine Futurform (entweder zur Wurzel *a* oder zur Wurzel *al*, dann mit Schwund von intervokalischem «*l*»); ein solcher ist fast mit Sicherheit bei *nu-lu-uš-tú-ú-i-ni-ni* [**nulušt=ul=i=ni=ni*; ZA 61 (1971), p. 250, Z. 7] eingetreten; der Beleg *qabqa(r)šulai/lani* (HchI, Index) ist nach Vergleich mit ZDMG 31 (1877), Tafel II zwischen p. 406 u. 407, nicht verwertbar). Sollte ein Präsens in *a-li-e* ausgedrückt sein, müßte es in einem Gleitlaut, der zwischen «*i*» und «*e*» steht, verborgen sein (entsprechend einer hurritischen *ūva*-Form; vgl. dazu etwa G. Wilhelm, Or 61 (1992), p. 138). Eine andere Deutung dieser Form gibt Chačikjan, s. dazu ZA 77 (1987), p. 153. Weitere Kandidaten für Präsensformen findet man in *ni-ip-si-di-'a-a-li* und *ur-pu-ú-e* (HchI, Nr. 10, II = X), die im gleichen Kontext wie *nipsid=ul=i=ni* und *urp=ul=i=ni* («man soll ... zerreißen, man soll ... schlachten»); HchI, Nr. 8, III) stehen. Bei der ersten Form möchte ich eine «Umkehrschreibung»

annehmen (DI statt ID ; vgl. *ši-di-š/īš-tú-ni*, HchI, Nr. 5a/b, II) und ferner statt « 'a » vielmehr « 'u » lesen (cf. HchI, p. 211 s.v. « 'A » ad ^dAaruba(i)nie) ; es ergibt sich dann *nipsid=u=a=li*, d.h. die Präteritalform 3. Sg. Ergativ mit pluralischem Absolutiv ; *ur-pu-ú-e* fasse ich als **urp=u=ni* (wie zuvor, nur singularisch (kollektiv)) auf. In beiden Fällen ließe sich wieder nur durch die Annahme, ein Gleitlaut oder ein « l » sei geschwunden, mit « Gewalt » eine Präsens- oder Futurform rekonstruieren (Übersetzung der Formen : « man zerreißt ..., man schlachtet ... »). Ferner sei daran erinnert, daß im Prohibitiv Plural das Präteritum verwendet wird (USpr, p. 64). Die aus dem Hurritischen bekannten Tempuszeichen -*ož-*, -*ed-* und \emptyset (cf. G. Wilhelm, l.c. [Fußn. 6], p. 659), die in der Verbalkette im übrigen eine andere Position einnehmen (HuU, Tabelle 5), sind im Urartäischen nicht nachweisbar ; offenbar hatten sich z. Zt. der Herausbildung dieser Kategorie die beiden Sprachen entwicklungsgeschichtlich schon voneinander getrennt (in diesem Punkt gehen die Einschätzungen auseinander. G. Wilhelm, XENIA 21 (1988), p. 63 : « Die neueren Forschungsergebnisse ... geben aber der Mutmaßung Raum, daß das Urartäische in mancher Hinsicht Züge einer Sprache bewahrt hat, die von dem textlich bezeugten älteren Hurritischen kaum mehr als dialektal verschieden war. » E. Neu hingegen zitiert Wilhelm im Jahr 1988 mit der [früher getroffenen] Feststellung, beide Sprachen, die bereits im 3. Jahrtausend getrennt waren, seien unabhängige Zweige einer gemeinsamen 'Ursprache' [Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz, Abh. der Geistes- und Sozialwissenschaftl. Klasse, Jahrgang 1988, Nr. 3, *Das Hurritische*, p. 34]).- Nach allem Gesagten scheint es mir am sinnvollsten zu sein, das urartäische Verb für tempusinvariant zu halten. Die Zeitstufe ergibt sich lediglich aus dem Zusammenhang, das sog. « Futurelement » -*li-* ist nichts anderes als ein « modifizierendes » Element, das - je nach Zusammenhang - verschiedene Aufgaben übernehmen kann (vergleichbar etwa dem *qad* im Arabischen oder dem *le* im Chinesischen). Hauptfunktion ist wohl, auszudrücken, daß das Eintreten der durch das Verb beschriebenen Handlung erst erwartet wird.

⁸Den hurritischen Ergativelementen (1. Person Singular : -*au* (etc.), s. G. Wilhelm, l.c. [Fußn. 6], p. 664) entsprechende Formen sind im Urartäischen entweder nie in dem Maße gebildet worden oder - was wahrscheinlicher ist - geschwunden, da eine Kongruenz zwischen nominalem Satzteil, in dem der Ergativ eindeutig gekennzeichnet ist, und verbalem Satzteil nicht notwendig ist ; im Prinzip wird also nur zwischen pluralischem und singularischem Agens unterschieden (deshalb kann auch nicht von « Bipolarität » gesprochen werden). Selbst der Absolutiv braucht, wie das Beispiel *ku-ú-i-tú-ú* (HchI, Nr. 6, I) zeigt, bei eindeutigem Bezug nicht am Verb gekennzeichnet zu werden. Reste einer Ergativmarkierung sind in der Form -*a-li* (« er [wie im Hurritischen] - sie (Pl.) ») zu erkennen. Reste einer Ergativmarkierung könnten auch in Futurformen ohne Absolutivendung (d.h. in gelängtem -*li* gegenüber einfachem -*li* bei Antritt eines Suffixes) vorliegen, wahrscheinlicher ist jedoch eine Ersatzdehnung für das ausgefallene Absolutivelement (Vorschlag W. van Soldt).

⁹Die Absolutivendungen, bei denen für die einzelnen Personen Unterschiede bestehen [« ich ihn » versus « er ihn » : -*bi* / -*ni*], scheinen zwar rein äußerlich « bipolar » zu sein, sind aber ihrer Herkunft nach nichts anderes als Objektsuffixe (ohne Ergativmarkierung, vgl. Fußn. 8).

¹⁰[*Urat. - Hurrit.*] : 1. Sg. *di - d/ta* ; 3. Sg. *ni - n/na, bi - b/p* (cf. Wilhelm, l.c. [Fußn. 6], p. 662) ; 3. Pl. *li - l/lla*.

¹¹Cf. Fußn. 6 ; die gewählten Benennungen sind provisorisch ; die Bezeichnung « Subjunktiv » soll nur andeuten, daß es sich um eine - wie auch immer zu fassende - Abhängigkeitsform handelt (vgl. in diesem Zusammenhang A. Goetze, RHA 24 (1936), p. 277 : « It is a fact, recognized already in dealing with *manu* ..., that subordinate clauses do not need any conjunction »). Übersetzungen non-indikativischer Formen weichen bei verschiedenen Textbearbeitern z.T. stark voneinander ab (s. u.a. M. Salvini Zusammenstellung in SMEA 22 (1980) auf p. 158f.) ; hier sind weitere Untersuchungen vonnöten.- Beispiele für den Subjunktiv I : *harḫarš=a=bi* (HchI, Index), *aš=ul=a=bi* (M. Salvini, ZA 81 (1991), p. 122).

¹²Beispiele bei Melikišvili, USpr, p. 59, 63 u. 67.

¹³Man kann jedoch davon ausgehen, daß bei den Absolutivzeichen der komplette « Satz » Verwendung fand.

¹⁴Auf verneinte Formen, deren Bildung im Urartäischen einfacher als im Hurritischen zu sein scheint, soll hier nicht eingegangen werden. Für den negierten Imperativ s. Melikišvili, USpr, p. 64. Das dort angegebene Beispiel zeigt, daß nicht alle theoretisch bildbaren Formen auch tatsächlich gebildet wurden (vgl. den negierten Imperativ im Lateinischen!).

Erlend GEHLKEN (20-05-2000)

Assyriologie Hauptstr. 126

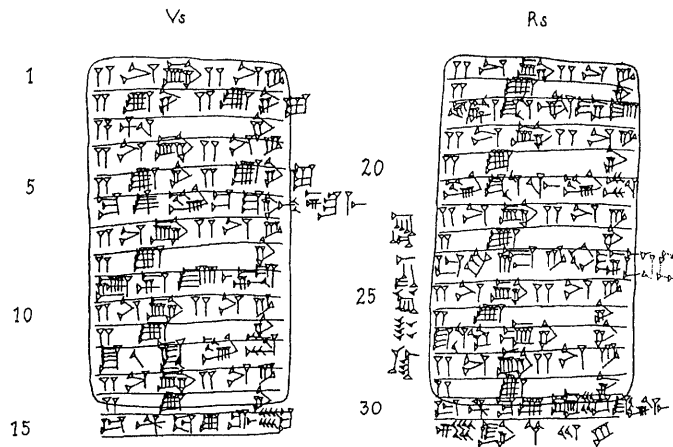
69117 HEIDELBERG ALLEMAGNE

30) Ein Ur-III-« Messenger » Text aus Lagaš – Die Keilschrifttafel befindet sich in Schweizer Privatbesitz, über die Umstände des Erwerbs ist nichts Genaues bekannt. Ich bedanke mich für die freundliche Erlaubnis den Text zu publizieren. Besonderer Dank gilt auch Herrn Prof. Dr. Sigrist von der Ecole Biblique et Archéologique Française in Jerusalem für grosszügige Hilfestellung.

Der Text kann nach Form und Inhalt den Verwaltungsarchiven von Lagaš/Girsu zugeordnet werden. Er wurde am 21.XII. eines nicht genannten Jahres ausgestellt und misst 59x34x20 mm.

Transliteration :

Vs.	1	2 sila kaš 2 sila ninda 2 gín ì 2 gín ì-udu A-ḫu-ni	Rs.	2 sila kaš 2 sila ninda 2 gín ì Puzur ₄ -Ēr-ra sukkal
		2 sila kaš 2 sila ninda		2 sila kaš 2 sila ninda
	5	2 gín ì 2 gín ì-udu Ma-áš lú ^{giš} tukul gu-la-me	20	2 gín ì Lú-ša-lim lú kaš ₄
		2 sila kaš 2 sila ninda		2 sila kaš 2 sila ninda
		2 gín ì		2 gín ì
		āga-uš sukkal-mah		Ur-nig-gar šār-ra-a[b-du]



10	2 sila kaš 2 sila ninda 2 gín ì Šu-eš4-tár lú kaš4 2 sila kaš 2 sila ninda 2 gín ì	25	2 sila kaš 2 sila ninda 2 gín ì Ša-ru-um-i-lí 2 sila kaš 2 sila ninda 2 gín ì
15	Ur-dBa-ba6 mar-tu	30	Ur-dBa-ba6 dub-sar-lugal-me zi-ga u4 21-kam

Seite iti še-fl-la

Bemerkungen :

Z. 24: Der Text dieser Zeile erstreckt sich auf die Seite der Tafel, wo er mit dem Text von Z. 6 kollidiert und daher nicht ganz ausgeschrieben wurde. Die Lesung šarrabdu ist aber unzweifelhaft und wurde punktiert ergänzt.

Matthias GRAWEHR (25-05-2000)
Seminar für Klassische Archäologie der Universität Basel
Schönbeinstr. 20 CH-4056 BASEL
email : gramat00@stud.unibas.ch

31) Inbatum goes home – ARM 10 158 was joined with 165 and re-edited as ARM 26 502. It is a letter by Buqaqum to his «lady.» The editors, G. Dossin and S. Lackenbacher, assumed tacitly that the letter was sent to Mari and that the lady was Zimri-Lim's wife, queen Šibtu. However, their assumption creates two difficulties.

The first is a seemingly misplaced sentence. Buqaqum wrote his letter when he still has things to do in Andarig. He also says that he will write again from Andarig, which would have been the better occasion to announce his return to Mari. Lackenbacher considered the question and rejected Dossin's original translation «je retourne enfin!» of *târum atâr*, suggesting instead the translations «j'y retourne» or «je recommence.» This is not totally satisfactory either. Why would Buqaqum say that he «executed» (*êpuš*) the instructions for the three places when, in fact, he had to go there again?

The second difficulty is a seemingly misplaced happiness. Buqaqum is sure that the lady will be happy once everything is settled in Andarig, specifically once «my lord's throne is abandoned in that land.» Why would the queen of Mari be happy if the king's (her husband's) throne was abandoned in Andarig? This contrast between the negative aspect of abandonment and the positive aspect of the lady's happiness is odd. Also, why did Zimri-Lim have a throne in Andarig where he was not king?

We propose to solve the difficulties by assuming that the lady was Inbatum, Atamrum's wife and Zimri-Lim's daughter and that the time was right after Atamrum's death. Buqaqum was sent to the three kingdoms with instructions of Zimri-Lim concerning the new situation. He also was instructed to bring back Zimri-Lim's widowed daughter. When he was in Andarig, he told Inbatum that he would take her home, but first had to complete his mission. She was afraid at this time of uncertainty, perhaps specifically of ending up in the harem of Atamrum's successor Himdiya or that of his suzerain Hammu-Rabi of Babylon, and urged Buqaqum to come back fast. He wrote her from Rašum after completion of his mission in Karana. On the same day, so he assured her, *târum atâr* «I am returning for sure,» that is to Andarig, where he had a last task to accomplish before taking her home. This task cannot have been the execution of «the instructions of his lord for Andarig» because that was done already. It was «the abandonment of Zimri-Lim's throne.» Zimri-Lim seems to have given his daughters a throne when he married them to kings and made them their queens. See the words of Kiru, his daughter and wife of Haya-Sumu, «my father and lord seated me on the chair of a queen» (*abī u bēli ina*

kussî šarratim [u]šēšibanni ARM 10 34 :8'-10'). Inbatum, having lost her husband would be happy to return to Mari even if it meant abandonment of her role as queen and its concrete symbol, her father's throne.

If our interpretation is accepted, the identity of Ibbatum the daughter of Zimri-Lim and Inbatum the wife of Atamrum, which was suggested first by J. Sasson, JCS 25 [1973] 62), is confirmed.

Wolfgang HEIMPEL and Emmanuelle SALGUES (26-05-2000)
BERKELEY, CALIFORNIA
USA

32) Aškur-Addu almost becomes king of Nahur – In ARM 28 81, J.-R. Kupper's re-edition of ARM 2 62, which is also translated by J.-M. Durand as LAPO 16 307, Haya-Sumu king of Ilan-Šura quoted himself as having written Zimri-Lim as follows: « if you release 'Nahur' to Aškur-Addu, write me so or not so, and I shall bring out my people from Nahur. » Apparently, Zimri-Lim planned to terminate Haya-Sumu's control of the city of Nahur and give it to Aškur-Addu instead. Haya-Sumu was in control of Nahur at the time of the Elamite occupation of Šubat-Enlil as attested in ARM 26 306, where Yamšum reports on Haya-Sumu's contacts with Kunnam: « Haya-Sumu will go to Nahur. Kunnam and Haya-Sumu talked. Kunnam (said) "if you tell the truth (about your intention to change sides to Elam), go and give me Nahur!" » Haya-Sumu did not give up Nahur to Kunnam. In fact, Elamite control of Idamarāš started crumbling at this very moment and Haya-Sumu may have kept his control of Nahur for some time. But his relationship with Mari deteriorated. He had betrayed Mari a few months earlier by submitting to Kunnam; he had incarcerated and threatened to kill Ibni-Addu of Tadum, a friend of Zimri-Lim; and he treated a daughter of Zimri-Lim, his wife Kiru, abominably. Mari decided to demote him. The termination of his control over Nahur was one episode in that process.

Is there any additional published information on the plan to give Aškur-Addu that control? Indeed, I believe it can be found in ARM 26 359. This is a letter written by Yanuh-Samar to Zimri-Lim from Šubat-Enlil. Yanuh-Samar writes: « Half of the land falls down before 'Aškur-Addu' and half of the land before his brother. Come and extricate us! And 'install' whom you want to install among them! » This I wrote [you]. Aškur-Addu has now written me « I shall ascend the throne. Bestow a favor on me! » [And] I wrote him as follows: I (said) « [write] to 'Zimri-Lim! If Zimri-Lim says (so), [you] 'can ascend the throne'. » The editor of the letter, D. Charpin, thought that the throne was the throne of Karana, which Aškur-Addu in fact did ascend some time later. Yet why would the land of Idamarāš get involved about the question of the future king of Karana, a city far from Idamarāš? Idamarāšan involvement is understandable if the throne of Nahur was meant.

By the time Haya-Sumu renewed his attempt to elicit from Zimri-Lim a statement about the plan to release Nahur to Aškur-Addu, Zimri-Lim must have distanced himself from the idea. Haya-Sumu says in ARM 28 81 the following about the issue: « Now, if you do not want to do anything against Aškur-Addu because you committed yourself to him, write me so or not so, so that I, Ibal-Addu and the king of Ašnakkum whom you will install can cooperate and [do] what is necessary to condemn 'Aškur-Addu'. » Haya-Sumu underestimated the strength of Zimri-Lim's commitment to Aškur-Addu. As much as he wanted to cut off Aškur-Addu's head (ARM 26 315), Zimri-Lim did not allow him to be condemned and made him king of Karana.

Wolfgang HEIMPEL (29-05-2000)
University of California, BERKELEY
california, USA

33) Du₈-dingir.ra : « libéré par le dieu ? »¹ – Dans le texte *MHET* II, 6, 870 (Si 16), Ipiq-Irnina reçoit un champ *šibtum*. Les signes qui forment le nom de son père sont translittérés comme * ú-x dingir x * et copiés par L. DEKIERE à la fin du sixième volume de *MHET*. La copie se lit « GAB du dingir.ra », incontestablement un nom sumérien.

Le même Ipiq-Irnina apparaît dans les archives d'Ur-Utu² : il figure comme voisin dans le texte Di 2096 (Si 2). Là, le nom du père est bien lisible : (3) 'à' da é SIG-³ir-ni-na (4) dumu GAB-dingir.ra.

Une autre attestation du même nom se trouve dans CT 45, 19 (Sm³), 33 : GAB-dingir.ra dumu ⁴EN.ZU-ma.an.sum.

Comment interpréter ce nom ?

L'orthographe des textes Di 2096 et CT 45, 19 montre clairement que le signe « du » entre le « GAB » et le « dingir.ra » de la version dans *MHET* II, 6, 870 est un complément phonétique permettant d'interpréter correctement la lecture du signe « GAB » (GAB^{du}-dingir.ra). Il indique qu'on doit lire le « GAB » comme « du₈ », afin d'interpréter le nom correctement comme du₈-dingir.ra.

Ce nom est composé de deux éléments entre lesquels il existe un rapport, c.-à-d. une relation génitive : le « du₈ » du dieu. Le signe GAB est à lire « du₈ » dans des anthroponymes qui contiennent des composés comme i-du₈ « portier » et igi-du₈ « regarder ». Il apparaît également dans des noms propres dont l'interprétation reste douteuse en raison des divers sens du terme « du₈ » et du manque de contexte (cf. LIMET, 1968, 241).

Que peut signifier le « du_g » du dieu ?

Le mot sumérien « du_g » est traduit en accadien par *petûm* « ouvrir »³ ou *paṭārum* « libérer »⁴. Si nous prenons « le dieu » comme sujet, et donc « dingir.ra » comme « genitivus subjectivus », *paṭārum* nous semble l'interprétation la plus pertinente. Nous pouvons en effet rapprocher « dingir.ra » des dieux qui doivent libérer (*paṭārum*) l'homme de son « e'iltum » dans les lettres paléo-babyloniennes tardives des archives d'Ur-Utu (JANSSEN, 1991, 77-108).

Ainsi nous proposons de traduire Du_g-dingir.ra par « celui qui est libéré par le dieu », littéralement « le libéré du dieu ». Un nom similaire est donné par LIMET (1968, 241, 43 B) : Ḫé.du_g-dingir (non traduit par LIMET), que nous pouvons donc traduire par « puisse le dieu le libérer ».

BIBLIOGRAPHIE

JANSSEN, C., 1991, « E'iltam paṭārum : awāt ḫadê ! », *MHEOP* I, 77-108

LIMET, H., 1968, *L'Anthroponymie sumérienne dans les documents de la 3e dynastie d'Ur*, Paris

¹Nous tenons à remercier M. TANRET pour ses remarques utiles.

²Nous tenons à remercier L. DE MEYER d'avoir voulu bien mettre à notre disposition les textes d'archives d'Ur-Utu, grand lamentateur d'Annunītum.

³Voir e.a. *MSL* 12, 116, 6.

⁴Voir e.a. *MSL* 3, 150, 343.

Katrien DE GRAEF (07-06-2000)

Université de Gand

Dépt. du Proche-Orient Ancien

6, Place St-Pierre 9000 GAND

BELGIQUE

34) About a found donkey and the « local » prefix – In a recent note¹, P. Attinger made some comments on my suggestion that the verbal prefixes labelled « local » and « locatif-terminatif » by him in *ELS* are the allomorphs of the same morpheme². As always, his points are worth considering and this note is meant to clarify my thesis with regard to his comments.

I. My thesis about the morphological identity of the « local » and « locatif-terminatif » prefixes is based by no means solely on phonological considerations as Attinger's note might suggest. Above all, it is based on the distribution of the prefixes concerned in texts datable to the third millennium. The distribution of the « local » prefix is described by Attinger as follows :

« ... le préf. local {e} (même point de substitution que le préf. locatif {ni} renvoie à une 3^e n.p. Il 'remplace' le préf. {b + i} dans les cas où l'apparition de ce dernier est bloqué par la structure de la forme verbale : après les préf. III « dimensionnels » et après {b + a} ... »³

This description implies, for example, that instead of the unattested sequence *-na-bi- (the 3rd ps. sg. dative prefix /na/ and the prefix /bi/), third millennium Sumerian had to have -na-A-. The simplest way to describe a distribution of this kind is to assume the existence of at least three verbal slots :

I	II	III
/b/		/i/
/n/	/a/	A

Table 1

Slot I contains the pronominal prefixes, slot II the dative prefix, and slot III the « locatif-terminatif » prefix and the morpheme written with the grapheme A. Attinger suggests that the morpheme written with A is a morpheme different from /i/, despite the many contrasting examples which, like the following, suggest that the two are functionally the same.

lu₂-gi-na ab₂-ba inim bi₂-ḡar (NSGU 194 :31')

« (Ur-Ninmarki has bought a cow from Abakala.) Lugina raised a claim for (lit. put a case on) that cow »

kug-ba 'inim¹ ba-A-ḡa₂-ar (NSGU 212 :2)

« (It was established that Dinili has bought Agi for 6 shekels of silver.) A claim has been raised for that silver »

The system outlined in Table 1 is simplified in that it only contains the few morphemes relevant to the present argument⁴. However, even in this form, I believe, it has two advantages over Attinger's quoted description :

i. Table 1 explains the ungrammaticality of the sequence *-na-bi- by indicating that both /na/ and /bi/

would contain a pronominal prefix belonging to the same verbal slot. This pronominal prefix is, however, always attached to the first dimensional prefix of a prefix-chain, and any subsequent dimensional prefix has to stand without a pronominal prefix⁵. This implies that the morpheme written with A is nothing else than the «locatif-terminatif» prefix without the pronominal prefix /b/. Attinger describes the same phenomenon by referring to an idea of «blocking». However, this expression lacks any explanatory force as one is kept in the dark about the reason for this «blocking»: the question of what makes /na/ «block» the occurrence of /bi/ remains unanswered.

ii. Table 1 suggests that /i/ and the morpheme written with the grapheme A are the allomorphs of the same morpheme and their difference in form is the function of phonological environment: after a consonant the morpheme has the form /i/; after the vowel /a/ it has the form that is behind the grapheme A (about which see below). In contrast, Attinger states that the «local» prefix «replaces» /bi/. Again, «replacement» is an expression which raises more questions than it answers. For example, why is it the «local» prefix that can replace /bi/? But first of all, what does «to replace» mean in linguistic terms?

II. As regards the phonological form of the morpheme written with the grapheme A in the third millennium, both Attinger's and my description attempt to account for a change in writing that occurred some time around the Ur III period. Attinger states:

«A l'ép. d'Ur III, [e] s'assimile à la voyelle du préf. précédent (ba-a-, nu-u₃-, etc.); à partir de l'ép. pB enfin, ces formes archaïques, sans disparaître totalement, tendent à être supplantées par des gr. de type morphophon. (ba-e, nu-e, etc.), qui à en juger d'après les gr. phon. be₂-, -me-, -de₃-, -te-, -re-, recouvraient une prononciation [bē/be], etc.»⁶

There is an inherent flaw in this description: if in the third millennium the allomorph of the «local» prefix was always identical with the vowel of the preceding morpheme, which apparently was never an /e/, then how can one know, and indeed, how could the people using Sumerian have known that its underlying form was /e/? How could a never occurring allomorph serve later as the basis for the /e/ of the morphophonological writing? By reconstructing an underlying /e/ for the third millennium Attinger begs the question.

The description is also unclear about the nature of the change that happened. Attinger assumes that the allographs and the allomorphs of the «local» prefix and of the marker of the 2nd ps. sg. agent in the ḥamṭu conjugation (reconstructed by him as /e(r)/) are identical. It must therefore also apply to the «local» prefix when he claims that forms like /be/ and /me/ came about by reinterpreting the morphophonological writings like ba-e- and nu-e- as phonetic ones⁷. Attinger thus seems to suggest that one needs to posit no genuine phonological changes at all: ba-e- was first only a morphophonological writing for what had earlier been written as ba-a-; later it was re- or misinterpreted as a phonetic writing and was pronounced as /be/ or /bē/. I think one would need to assume quite unique sociolinguistic circumstances to accept such an account, but even if one were willing to accept it, the problem raised in the previous paragraph about the unexplained origin of the allomorph /e/ makes Attinger's reconstruction linguistically unsound.

My description assumes that in the third millennium what Attinger refers to as the «local» prefix had the form /y/ and that writings like ba-A- reflect /bay/. I also assume that /y/ and the «locatif-terminatif» /i/ are the allomorphs of the same morpheme (labelled as directive in *Or NS 68*) which are conditioned by the phonological environment. The writings of the second millennium indicate that syllable final /ay/ changed to /ē/ at around the Ur III period. I explain this change as an interference of Akkadian on Sumerian: the phonetic rule that in Akkadian the Proto-Semitic diphthongs of the form /Vy/ became reduced in syllable final position was transferred to Sumerian.

In his note Attinger rightly points out that my proposed sound change cannot account for such prefix-chains as mu-e- and nu-e- (written [-]Cu-u₃- earlier), as a change from /uy/ to /ē/ is not plausible phonetically. Although his remark is meant to apply to my account of his «local» prefix, he may have overlooked the fact that it cannot be relevant to it, as (also) by his own definition, the «local» prefix occurs only after a dimensional prefix or a ba-, which rules out its appearance immediately after a mu- or nu- prefix. His remark in fact can bear relevance only to the 2nd ps. sg. agent marker. Since the evidence for reconstructing the allomorphs of the 2nd ps. sg. agent marker is basically the same as that for the allomorphs of the «local» prefix, I consider it quite plausible that the 2nd ps. sg. agent marker was also /y/ in the third millennium and that it later underwent the same changes as the «local» prefix⁸. The question then is whether writings like mu-e- and nu-e- disprove this assumption? I think the answer is in the negative, as a «perfectly common» analogical change can account smoothly for these writings:

morpheme	:	morpheme + «local» prefix
ba- (/ba/)	:	ba-e- or be- (/bē/ < /bay/)
-na- (/na/)	:	-na-e- or -ne- (/nē/ < /nay/)
-da- (/da/) etc.	:	da-e- or -de ₃ - or -di- (/dē/ < /day/)
nu- (/nu/)	:	nu-u ₃ /8 (/nū/ < /nuy/) (nu-e- or ne- (/nē/)
mu- (/mu/)	:	mu-u ₃ /8 (/mū/ < /muy/) < mu-e- or me- (/mē/)

The fact that in the second millennium both the writings mu-e-/nu-e- and mu-u_{3/8}/nu-u_{3/8} are amply attested seems to support the assumption of an ongoing change.

III. I would also like to disagree with Attinger on the interpretation of the clause he quoted as a clear example of a transitive form with the prefix-chain ba-A-. Here is the clause in its context :

1 anše pa₃-da im-ma, ġiri₃ ka-tar-^dba-u₂, mu ur-^dsuen dumu, lugal-ke₄ šu-na ba-A-ġi₄-a-še₃, zi-ga (obv. ii 19–23)⁹

There are two points which are worth mentioning in connection with the interpretation of this example. First, other occurrences of the phrase šu-a — ġi₄ suggest that if there is a pronominal suffix attached to šu, then its referent is the receiver and not the agent of the verb. Second, this phrase is one of those in which the animate possessor of šu is regularly « raised », i.e., instead of *šū PN-a, we have PN-ra šu-na, as in the following example¹⁰ :

^dnin-ġir₂-su-ra, ^{a-š}a₃aša₅ ki aġ₂-ni, šu-na mu-ni-ġi₄ (Ean. 6 :13- 15)
« He (= Eanatum) has returned his beloved field to Ninġirsu »

From the Ur III period onwards, the case-marker -/ra/ is occasionally replaced with an -/e/, a phenomenon attested particularly often after the genitive case-marker -/ak/¹¹. I suggest that the -/e/ case-marker of ur-^dsuen dumu lugal-ke₄ is another attestation of this phenomenon, i.e., it stands for an expected -/ra/. This assumption removes the need to explain ur-^dsuen dumu lugal-ke₄ as the agent of the verb, and allows one to interpret the verbal form as passive (i.e., intransitive). This interpretation also accounts better for the use of the prefix ba- in the verbal form. Hence I would like to translate the passage as follows :

« disbursement of 1 donkey, found last year, via Katar-Bau, because it was returned to Ur-Suen, the son of the king »

Incidentally, this verbal form provides another example supporting the morphological identity of the « local » and « locatif-terminatif » prefixes, as the participant construed with the « local » prefix in this verbal form is construed with the « locatif-terminatif » prefix in transitive forms.

1) *N.A.B.U.* 1999, no. 94.

2) The suggestion was made in my 'Directive Infix and Oblique Object in Sumerian : An Account of the History of their Relationship', *Or NS* 68 (1999), 215–253 (esp. 230).

3) *ELS*, 240 (§ 153).

4) For a more comprehensive description of the prefix-chain along the lines outlined here, see *Or NS* 68 (1999), 220–224.

5) For this simple but very important rule which was first explicitly formulated by J. Krecher, see *Or NS* 68 (1999), 222–224. Attinger takes note of this rule (206 [§ 134]), but makes little use of it.

6) *ELS*, 241 (§ 153) ; see also the table on p. 242.

7) This is how I interpret Attinger's description of the allomorphs of [e(r)] : « A l'ép. d'Ur III, [e] s'assimile à la voyelle du préf. précédent (-mu-u₃-, -na-a-, etc.) ; à partir de l'ép. pB enfin, ces formes archaïques, sans disparaître totalement, tendent à être supplantées par des gr. de type morphophon. ((-)mu-e-, ba-e, na-e, etc.), qui à en juger surtout d'après l'évolution de (-)mu-e- en (-)me-, cessèrent bientôt d'être considérées comme telles et acquièrent un 'status phonétique' (prononciation scolaire?) » (217–218 [§ 139 b]).

8) I owe this insight to Bram Jagersma.

9) For the text see M.G. Biga, 'Una tavoletta del periodo di Ur III dai Musei Vaticani', *SEL* 3 (1986), 27–38.

10) For the constructions used with šu-a — ġi₄, and on possessor raising in general and in Sumerian, see *Or NS* 68 (1999), 231–237.

11) See *ELS*, 240 (§ 152a R1), where Attinger states that this replacement is « très fréquent dans les doc. jur. et écon. d'Ur III ».

Gábor ZÓLYOMI (07-06-2000)
Oriental Institute
Pusey Lane OXFORD OX1 2LE
gabor.zolyomi@orinst.ox.ac.uk

35) The date of ARM 2 23 – This letter of Ibal-Pi-El, pasture chief (*merhûm*) and current chief of staff of Mariote troops in Babylon, to his king Zimri-Lim sounds as if written in ZL 9' but was dated by D. Charpin to ZL 12' (ARM 26/2, 156) and implicitly to ZL 11' (ARM 26 381e). The following words are preserved in line 20 « their ears turned toward the Elamite. » In his re-edition of the letters LAPO 17 590, J.-M. Durand restores convincingly « [the kings] » as owners of the ears. According to the context, Zimri-Lim explained that he needed Babylonian troops and his own troops that were in Babylonia in order to bring those kings back to the

side of Hammu-Rabi's anti-Elamite alliance. The only conceivable geographical frame for these statements is «the upper land,» that is the area of the Habur triangle and the Jebel Sinjar with its southern fringes, that is the lands of Idamaraš, of the Numha, and upper Yamutbal; the only fitting chronological frame is the time of Elamite occupation of Šubat-Enlil. Charpin dated the letter to ZL 12' because he saw the letter as part of the «dossier ARM 2 23-25» and to ZL 11' because he grouped it with ARM 26 381, 471, and M.3007 (unpublished), believing that these letters were the reports on the proceedings of one and the same audience before Hammu-Rabi of Babylon, namely 2 23 by Ibal-Pi-El, 26 471 by Abi-Mekim, 26 381 by Šarrum-Šululi (read Šarrum-Andulli before M. Stol, SEL 8 [1991] 193), and M. 3007 by the unidentified author of that letter. Durand dated ARM 2 23 to ZL 11', supposing that some kings of the upper land still regarded themselves as allies of Elam or at least retained their hostilities against Elam's former enemies. In light of the pervasive spirit of Realpolitik of the period, which motivated, for example, Hammu-Rabi of Babylon and the Vizier of Elam to renew diplomatic relations as soon as the Elamites had withdrawn to their territory after an all-out war, and in light of the otherwise total absence of signs of Elamite clout in the area after the withdrawal of Kunnam from Šubat-Enlil, I find Durand's explanation unconvincing and propose the remaining solution: the letter was written in ZL 9' and should not be dated to the time of the other texts of the «dossier» or one particular audience before Hammu-Rabi.

Of course, all mentioned letters address one and the same problem, namely Mari's need to get back its troops that were sent to Babylon. Yet this fact alone does not allow dating them to anything more precise than the 3-year span from ZL 9' to 11', perhaps even 12', when Mariote troops in Babylonia helped Hammu-Rabi fight his wars against Elam, Larsa, and Ešnunna. To be sure, there are some specific similarities that mimic contemporaneity. In ARM 2 23 and ARM 2 24, Ibal-Pi-El reports meeting the Mariote envoy Etel-Pi-Šamaš. Yet the meetings took place in different places and under different conditions, in ARM 2 23 at a reception before Hammu-Rabi and in ARM 2 24 at night, about 20 km upstream from Babylon, when Ibal-Pi-El was on the way from Babylon to Mari and Etel-Pi-Šamaš on the way from Mari to Babylon. Obviously, they could hardly have met earlier or later at a reception before Hammu-Rabi by a considerable span of time. In ARM 2 23, Hammu-Rabi is said to have promised a final decision on dispatching troops in 5 days, in ARM 2 24 «[within] 5 days, 10 days.» Yet «5 days» was a general reference to a short span of days. In 26 381 and 471, which date, unlike ARM 2 23 and ARM 2 24, from before the fall of Larsa, Hammu-Rabi also promised a decision in 5 days. In ARM 2 23 and ARM 2 25, Ibal-Pi-El mentions among the troops that Mari requested from Babylon specifically 10,000 Babylonians and Hana troops. Yet the details differ: in ARM 2 23 the requested troops are 10,000 Babylonians, 1,000 Hana, and [] troops (LAPO 17 590: «[allied] troops»). In ARM 2 25, they are 10,000 Babylonians and «[troops of the] Hana and the bank of the Euphrates.» Space does not allow to restore «troops [of the bank of the Euphrates]» in ARM 2 23. Charpin's idea that ARM 2 23, 26 381 and 471 were reports by different Mariote functionaries about one and the same audience before Hammu-Rabi does not easily agree with ARM 2 23. In this letter Ibal-Pi-El reports that he and Zimri-Addu parted company with the other Mariotes that were present in order to talk with Hammu-Rabi. The other Mariotes were «the party of La'um, Etel-Pi-Šamaš, and the servants of my lord.» Yet letters 26 381 and 471 are not from La'um and Etel-Pi-Šamaš but from Šarrum-Šululi and Abi-Mekim. It is formally possible but, in my opinion, inconceivable that Abi-Mekim, a prominent man (see S. Lackenbacher, ARM 26/2, 371-77), would have been hidden among the «servants» and after the much lesser known Etel-Pi-Šamaš. In sum, I cannot see a convincing reason to date ARM 2 23 as roughly contemporaneous with any of the texts that Charpin associated with it and would arrange the group of letters chronologically as follows: ARM 2 23 - ZL 9' early V (Zimri-Lim back from trip to the west, Ibal-Pi-El and Zimri-Addu in Babylon); 26 381 and 471 - between fall of Maškan-Šapir ZL 10' XIII and Larsa ZL 11' VI, but well into the siege of Larsa yet before ARM 2 25; 26 24 - ZL 11' V (Hammu-Rabi of Babylon negotiates with Ešnunna but is insecure about Ešnunakean intentions); 26 25 - ZL 11' V (Ešnunakean intentions revealed: their troops march to Šitullum on route to Ekallatum; Hammu-Rabi agrees to dispatch of Mariote and Babylonian troops [I do not follow Durand's restoration of the beginning of line 13 in LAPO 17 587]).

If we embrace the date of ZL 9' for ARM 2 23, the extant and intelligible contents of this letter can be used for the reconstruction of the events of that year. I single out the information on Kurda. It is known that Kurda resisted the Elamite attempt of controlling the area of the upper land in ZL 9'. According to A.6 (LAPO 17 556), the Vizier of Elam warned Hammu-Rabi of Kurda against exchanging messages with Babylon and Mari. But Hammu-Rabi did just that and at some point «repulsed the hand of the Elamite» (Charpin, ARM 26/2, 41). In order to back up his stance, Hammu-Rabi seems to have been in need of troops (ARM 2 21 = LAPO 16 350:15'). In ARM 2 23:11'-14', Ibal-Pi-El gives Hammu-Rabi of Babylon the following reason for Mari's need of Babylonian troops: «I (Zimri-Lim) shall march among unified troops (*šābum kašrum*) to the land of «Kurda». After I have arrived in the land together with [such] troops, a king, any [that is there], will not «turn» his head to the place of another.» The plan attributed by Ibal-Pi-El to Zimri-Lim was not intended as hostile act against Kurda, but as demonstration of support for a staunch ally against the Elamites.

Wolfgang HEIMPEL (11-06-2000)
University of California, Berkeley, USA

36) ^dKUR.GAL à Suse et Haft-Tépé – S.W. Cole et L. De Meyer (*Akkadica* 112, 1999, pp.44-45) proposent de lire le nom royal Kadašman-^dKUR.GAL, attesté dans les sources de Haft-Tépé, non point Kadašman-Enlil mais Kadašman-Ḫarbe, sur la base d'un vocabulaire cassite-akkadien d'origine mésopotamienne. Je remercie F. Vallat de m'avoir signalé cette référence qui m'avait échappée.

Soit. Mais il faut alors prouver que des Sémites demeurant à Haft-Tépé et portant des noms comme Ibni-^dKUR.GAL (Herrero-Glassner, *Ir.Ant.* XXXI, 1996, p.61, n° 225 : 7) ou IR/Warad-^dKUR.GAL (Herrero-Glassner, *Ir.Ant.* XXVI, 1991, p.54, n° 98 : 4) étaient des adorateurs de Ḫarbe. On propose donc de conserver l'équivalence ^dKUR.GAL = ^dEnlil, comme elle est attestée à Suse, pour les sources de Haft-Tépé, et de maintenir la lecture Kadašman-Enlil pour le roi cassite de Babylone mentionné dans les archives de ce site.

Jean-Jacques GLASSNER (15-06-2000)

55 rue des Archives

F-75003 PARIS

37) *Burmar'ina = URUMarina ša šadê* – The Assyro-Aramaic archive discovered in 1995 in the Upper Euphrates site of Tell Shiukh Fawqani¹ contained a tablet with a toponym which was interpreted by F.M. Fales as the ancient name of the site: *Burmar'ina*². This seems to correspond very well with the topographic information given in Shalmaneser III's account of his campaign in the Upper Euphrates region, touching on Til Barsip and continuing North beyond Karkemiš to Kummukh³.

An interesting text published by E. Cancik-Kirschbaum in 1996 offers the possibility to push back in time the attestation of the Neo-Assyrian toponym recorded on the Tell Shiukh Fawqani tablet.

A Middle-Assyrian letter written by Sîn-mudammeq, « probably a *sukkallu* with residence at Aššukanni »⁴ to the grand-vizier Aššur-iddin, based in Dur-Katlimmu, deals with operations which take place in the Upper Gezira region. Amongst toponyms such as Araziqu, Kumahu, Išuwa and Ešpirua also a *URUMarina ša šadê* is mentioned.

I have suggested that the toponym *URUMarina ša šadê* could be a first attestation of what later becomes known as Neo-Assyrian *Burmar'ina*⁵. Archaeological research have proven the existence of a Late Bronze Age II settlement on the site of Tell Shiukh Fawqani⁶.

Although *ša šadê* seems to be hinting at a more mountainous location than our Euphrates site, such as in « die im Gebirge liegt »⁷, I believe *ša šadê* could be best interpreted as « in/of the steppe » or better still « in/of the highland/plateau » according to the supplementary meaning proposed by Heidel (1949) for the term *šadû*⁸ (e.g., the steppe west of the Euphrates, *ibid.* 235).

Somewhat before our own discovery of the Aramaic tablet mentioning *Burmar'ina*, Zadok (1995, 227) had proposed that Iron Age *Ma-ri-na-a* could be short for *Bur-mar'-na*.

References

BACHELOT L., FALES F.M., MAKINSON M., MORANDI D.

1995 Tell Shioukh Faouqâni (Syrie) : la deuxième campagne de fouille, *Orient Express* 1995/3, 81-84.

BACHELOT L., CAPET E., FALES F.M., MAKINSON M., MORANDI D., SACKHO A.

1996 Mission Archéologique de Tell Shioukh Faouqâni. La troisième campagne de fouille (23 août - 25 octobre 1996), *Orient Express* 1996/3, 80-84.

BACHELOT L., CAPET E., FALES F.M., MAKINSON M., MORANDI D.

1997 La 4^e campagne de fouilles à Tell Shioukh Faouqâni (Syrie), *Orient Express* 1997/3, 79-85.

CANCIK-KIRSCHBAUM, E.C.

1996 *Mittelassyrische Briefe aus Tall Šēh Hamad*, BATSH 4, Berlin.

FALES, F.M.

1996 An Aramaic Tablet from Tell Shioukh Fawqani, Syria, (with an Introduction by L. Bachelot and an Appendix by E. Attardo), *Semitica* 46, 81-121.

1999 The Tablets from Tell Shioukh Fawqani/Burmarina in the Context of Assyro-Aramaic Studies, in G. del Olmo Lete, J.-L. Montero Fenollós (eds.), *Archaeology of the Upper Syrian Euphrates. The Tishreen Dam Area*, Aula Orientalis-Supplementa 15, 625-35.

GRAYSON, A.K.

1996 *Assyrian Rulers of the Early First Millennium BC II (858-745 BC)*, RIMA 3.

HEIDEL, A.

1949 Special Usage of the Akkadian Term *šadû*, *JNES* 8, 233-35.

LUCIANI, M.

1999 Zur Lage Terqas in schriftlichen Quellen, *ZA* 89, 1-23.

RÖLLIG, W.

1997 Aspects of the Historical Geography of Northeastern Syria from the Middle Assyrian to the Neo-Assyrian Times, in S. Parpola and R.W. Whiting (eds.), *Assyria 1995*, Helsinki, 281-91.

ZADOK, R.

1995 The Ethno-Linguistic Character of the Jezireh and Adjacent Regions in the 9th-7th Centuries (Assyria

Proper vs Periphery), in M. Liverani (ed.), *Neo-Assyrian Geography*, Roma.

¹Bachelot et al. 1995, 1996, 1997.

²Fales 1996, 105 and more in detail 1999, 630.

³Grayson 1996.

⁴Röllig 1997, 284 and Cancik-Kirschbaum 1996, 28ff.

⁵Luciani apud Röllig 1997, 286 n. 30.

⁶Bachelot et al. 1996, 82 and Bachelot et al. 1997, 81.

⁷Cancik-Kirschbaum 1996, 97 and 104.

⁸For a further example where this meaning seems to be pertinent see Luciani 1999, 5.

Marta LUCIANI (15-06-2000)

Dipartimento di Storia e Tutela dei Beni Culturali
Università di Udine
maluciani@hotmail.com

38) W 16743ac (= AUWE 23 101) – is listed by van Dijk as one of the manuscripts (ms. D) of the literary composition named by him « Inanna raubt den 'großen Himmel' ». ¹ This source was, however, not incorporated by van Dijk in his edition as he was uncertain about its place in relation to the other manuscripts. This note attempts to argue that ms. D in fact can be placed with some certainty as the reverse of the tablet apparently duplicates the very end of the composition (11. 158-165 in van Dijk's edition): ²

- 158 B e-ne-eš₃ d₄utu u₄ ne-^ren-a¹ ur₅ ḫe₂-en-na-nam-ma-am₃
D [e]-^rne-eš₃ ^rd¹[utu ...]
- 159 B e₂-an-na an-da im-da-an-kar [X]-ta im-mi-in-ge-en
D e₂-an-na an-^rda¹ [...]
- 160 B u₄-da d₄inana-ke₄ e₂-an-na ^re₂¹ ki X-^ram₃¹ im-me
D u₄-da d₄inana [...]
- 161 B in-nin-e ki u₃-ma gub-bu-ba šu sa₂ du₁₁-ga-am₃
D in-nin-e [...]
- 162 B d₄inana-ke₄ ki u₃-ma gub-bu-ba šu sa₂ du₁₁-ga-am₃
D d₄inana ki! { ms. has : DI } [...]
- 163 B e₂-an-na an-da im-da-kar-re-en ki du₁₀-ga im-me
D e₂-an-^rna¹ [...]
- 164 B d₄nun-gal-e-ne diri-ba
D AN AN? X [...]
- 165 B ki-sikil d₄inana za₃-mi₂-zu maḫ-am₃
D ^rki¹-[sikil ...]

W 16743ac is a small fragment from the left side of a tablet. Although no description has been given in AUWE 23 about its physical characteristics, one might suggest the following considerations: If the original tablet had been a one-column tablet, the preserved lines of the obverse of W 16743ac should duplicate some lines approximately after l. 110 of the composition as one-column tablets usually had approximately 60 lines (ms. B is, for example, a one-column tablet preserving the last 55 lines of the composition). As this is apparently not the case, it seems plausible to assume that the original tablet was a two-column tablet containing the whole composition as does ms. A (= CBS 1531), although with a slightly different distribution of lines among the columns. Should this prove correct, the lines preserved on the obverse of W 16743ac may well belong to the gap between the beginning of the composition and l. 25, from which line the composition is preserved in ms. A. The words preserved on the obverse of W 16743ac do not seem to contradict this conclusion as many of them are repeated from l. 25 onwards:

- 1' AN [...]
2' kug d₄[inana] [...]
3' ur-saḡ ^ršul¹ [d₄utu]
4' ḡi₆-u₃-na X [...]
5' e₂-an-na [AN] [...]

6' dⁱinana-ke₄ X
7' an ʿgalʿ¹ [...]

¹ See J.J.A van Dijk « Inanna raubt den 'großen Himmel' ». Ein Mythos' in Stefan M. Maul, ed., *Festschrift für Rykle Borger zu seinem 65. Geburtstag am 24. Mai 1994. tikip santakki mala bašmu ...* (Cuneiform Monographs, 10). Groningen : Styx Publications 1998, 9-38. An electronic edition (transliteration and an English translation) of the Old Babylonian mss. of the composition with the title « A mythical narrative about Inana » is included in the Electronic Text Corpus of Sumerian Literature (<http://www-etcsl.orient.ox.ac.uk>), the composition's catalogue number is 1.3.5.

² Ms. A also duplicates some of these lines. It is, however, more fragmentary than ms. B and omits 3 lines, so I decided not to include it in the score given in the main text.

Gábor ZÓLYOMI (03-07-2000)
Oriental Institute, Pusey Lane
Oxford OX1 2LE
gabor.zolyomi@orinst.ox.ac.uk

39) MDP 10 : 85 – Une nouvelle interprétation de ce document, due à F. Vallat, peut être trouvée dans *Akkadica* 114-115, juillet-décembre 1999, p. 109-117. Elle offre, en fait, un texte atypique, selon lequel le prince élamite Untaš-Napiriša aurait voué dans le quartier sacré de Tchogha Zanbil une statue du dieu Immeriya pour rendre hommage au prince cassite Burnaburiaš (*ibid.* p. 112 : « J'ai rapporté (la statue du dieu) Immiriya pour le bien-être de [Burna]buriyaš »).

Cette marque d'intérêt entre ennemis jurés est, à elle seule, suspecte et il est de bonne méthode qu'un texte, lorsqu'il est fragmentaire, trouve une solution banale.

L'interprétation de F. Vallat achoppe nonobstant sur deux points : le sens de *ahbut*, « J'ai rapporté », ainsi que la construction de *šul-mi* qui signifierait « pour le bien-être ».

Le plus simple n'est-il pas de comprendre qu'une statue vouée par un Kaštiliyaš (autant garder la transcription de Scheil!) et portant le nom « Immeriya est mon salut » (en commémoration d'une faveur obtenue du dieu) aurait été emmenée en butin à Suse par Untaš-Napiriša? Dès lors le texte retrouverait un aspect banal de statue votive emportée en butin (ce qui est le sens exclusif de *habātu*) de Babylonie en Élam.

Donner un nom à un *kudurru* est banal. Pour une appellation analogue consacrée à une stèle figurée, cf. celle de « Adad a affermi mon fondement » (*Adad išdēya ukīn*), d'après l'édition de Pognon, *Inscriptions sémitiques de la Syrie*, p. 106.

Lire donc : ... dⁱim-mi-ri-ia šul-mi, [nu / dūl / ša-lam kaš-ti]-ʿl i-l-ia-aš...

Jean-Marie DURAND (14-07-2000)

40) Répartition chronologique et géographique des sources babyloniennes du 1^{er} millénaire avant J.-C.¹ –

La vaste majorité des documents écrits de l'ancienne Mésopotamie sont de nature économique, administrative ou juridique. L'une des trois époques qui nous a laissé le plus de tablettes est celle dite néo-babylonienne. En élargissant les limites chronologiques² nous proposons ci-dessus l'analyse statistique des textes de tout le premier millénaire avant J.-C. En dehors des textes de la vie quotidienne nous avons incorporé dans notre base de données la documentation littéraire et scientifique ainsi que les inscriptions royales.

En mars 1983 une première synthèse chronologique était élaborée par M.A. Dandamayev³. Dans son livre l'auteur nous présente les 13.726 textes connus ; ceux-ci couvrent les périodes néo-babylonienne et achéménide selon l'ordre des souverains.

En juin de la même année la répartition géographique de la documentation était examinée par R. Zadok⁴. Dans son catalogue il nous présente en ordre alphabétique toutes les attestations des toponymes connus des périodes néo-babylonienne, achéménide, macédonienne, séleucide et arsacide.

La quantité des tablettes publiées depuis 1983 provenant de l'ancienne Babylonie nécessite une réévaluation des données. Il y a déjà plus de quinze ans que la dernière mise au point est apparue. L'objectif de cette étude est de compléter et de préciser les données étudiées précédemment. Nous proposons d'adopter comme mode de présentation les tableaux schématiques pour mener à bien ce projet. Étant donné que la présentation complète de la documentation dépasse les limites de la cette étude nous avons rendu accessible nos résultats détaillés sur l'Internet⁵ également. La publication complète de la chronologie, de la répartition géographique et thématique des textes ainsi que celle des noms propres est prévue prochainement. Nous nous limitons ici à résumer nos recherches dans deux domaines.

En juillet 2000 nous disposons pour la période 978 avant J.-C. à 38 après J.C. de 26.875 textes babyloniens. Nous considérons comme texte babylonien toute la documentation cunéiforme provenant de l'ancienne Babylonie et la documentation des régions avoisinantes qui se réfèrent à des événements qui ont eu lieu en Babylonie pendant cette période.

Il nous paraît indispensable de souligner que nous ne considérons pas notre documentation comme exhaustive par rapport à l'ancienne documentation babylonienne. Étant donné qu'il n'y a aucune possibilité à ce jour pour définir le nombre des textes qui existait à l'époque babylonienne nous devons utiliser la

documentation telle qu'elle nous est parvenue. Bien que les tableaux statistiques que nous allons étudier nous semblent fragmentaires, nous n'avons pas le droit de les omettre parce qu'ils sont basés sur la documentation totale actuellement connue.

Parmi les 26.875 textes il y a 3.280 tablettes qui ont été publiées deux (ou trois) fois. Le nombre des textes différents est donc de 23.595. Les constatations qui suivent sont basées sur ces 23.595 tablettes différentes.

1. Répartition chronologique

Au point de vue chronologique notre documentation se subdivise en trois parties :

	Nombre	Participation ⁶
Documents avec datation sûre ⁷	18371	77,9 %
Documents sans datation mentionnée	3211	13,6 %
Documents avec datation cassée	2013	8,5 %

Étant donné qu'approximativement un cinquième de la documentation (5.224 textes) ne possède pas de datation sûre nous avons reconstruit la datation de certaines tablettes sur la base des noms propres et des expressions spécifiques. Malgré le fait que nous ayons rétabli la datation de plus de trois milles tablettes, nos résultats actuels ne peuvent pas être considérés comme provisoires.

Dans la majorité des textes étudiés, témoins de la vie quotidienne nous ne notons pas de changements politiques significatifs. Malgré ce fait nous avons choisi des événements historiques pour définir les limites chronologiques de notre documentation. En dehors de la périodisation historique conventionnelle du premier millénaire avant J.-C. nous avons introduit des limites intérieures dans deux sous-périodes pour des raisons quantitatives de la documentation babylonienne. Il s'agit des périodes néo-assyrienne I (« période pré-sargonique » des dynasties incertaines, 978-722 avant J.-C.), néo-assyrienne II (« période sargonique », 722-626 avant J.-C.), achéménide I (« conquêt perse, vie babylonienne » 539-486 avant J.-C.) et achéménide II (« province d'un empire », 486-331 avant J.C.).

Dans le tableau suivant nous présentons les 18.371 textes babyloniens dont la datation est sûre.

Période	Nombre des documents	Participation	Évolution ⁸
Néo-assyrienne I (978-722 av. J.-C.)	166	0,9 %	-
Néo-assyrienne II (722-626 av. J.-C.)	2044	11,1 %	1233,3 %
Néo-babylonienne (626-539 av. J.-C.)	7797	42,4 %	382,0 %
Achéménide I (539-486 av. J.-C.)	5092	27,7 %	65,3 %
Achéménide II (486-331 av. J.-C.)	1466	8,0 %	28,9 %
Macédonienne (331-307 av. J.-C.)	222	1,2 %	15,0 %
Séleucide (311-146 av. J.-C.)	1201	6,5 %	541,6 %
Arsacide (146 av. J.-C. – 38 ap. J.C.)	383	2,0 %	30,8 %

La période la mieux documentée est celle dite néo-babylonienne, c'est celle qui a fait l'objet de plus nombreuses études également. Ce sont les périodes antérieures et postérieures à elle qui la suivent dans l'ordre d'importance. Les textes des périodes néo-assyrienne II, néo-babylonienne et achéménide I représentent la majorité (81,2 %) de notre documentation. Les cinq autres périodes ne regroupent qu'un cinquième (18,8 %) des textes connus. Si nous comparons la moyenne annuelle des textes des périodes néo-assyrienne II, néo-babylonienne, achéménide I (62) avec celle des cinq autres périodes (4) la différence nous paraît encore plus significative. C'est pourquoi nous sommes obligés de constater que nos recherches doivent être limitées en majorité sur une période de 236 années (722-486 avant J.-C.).

D'autre part chaque période possède un taux d'incertitude différent concernant les textes où la reconstitution de la datation est limitée à la définition d'une période seulement, donc elle varie d'à peu près une dizaine d'années.

Période	Datation incertaine	Participation ⁹
Néo-assyrienne I (978-722 av. J.-C.)	66	39,8 %
Néo-assyrienne II (722-626 av. J.-C.)	759	37,1 %
Néo-babylonienne (626-539 av. J.-C.)	141	1,8 %
Achéménide I (539-486 av. J.-C.)	44	0,9 %
Achéménide II (485-331 av. J.-C.)	96	6,5 %
Macédonienne (331-307 av. J.-C.)	0	0 %
Séleucide (311-146 av. J.-C.)	246	20,4 %
Arsacide (146 av. J.-C. – 38 ap. J.C.)	72	18,8 %

Le niveau relativement haut de taux d'incertitude concernant les textes néo-assyriens peut être expliqué par l'origine des sources. La majorité des documents de la période néo-assyrienne I sont des inscriptions royales et celle de la période suivante sont des lettres. Ces deux genres de textes ne sont pas datés. Concernant la période séleucide nous devons souligner que la plupart des textes scientifiques ne sont pas datés, et la restitution de leur datation demeure très difficile.

En fait, il s'agit de 1.424 textes qui ne comportent pas de date sûre. Ils représentent une quantité négligeable, soit 7,8 % de la totalité de la documentation babylonienne connue concernant le premier millénaire avant J.-C.

2. Répartition géographique¹⁰

Les textes babyloniens du premier millénaire avant J.-C. proviennent en majorité des fouilles clandestines du 19^{ème} siècle. Dans de nombreux cas après que ces tablettes eurent été expédiées dans les musées du monde entier, la place de découverte ne tarda pas à être oubliée. Aujourd'hui, la définition de la provenance de ces documents est le devoir des épigraphistes. Le plus souvent la date et la place d'écriture apparaissent au bas de la tablette. Mais la difficulté réside dans le fait que de nombreuses tablettes nous soient parvenues cassées ou en fragments, donc nous ignorons l'origine géographique. Concernant ces tablettes il y a une possibilité de les resituer dans le temps et l'espace grâce aux noms propres et des expressions spécifiques que nous trouvons dans les documents.

Nous voudrions souligner l'importance du fait que tous ces textes proviennent des villes. Parmi celles-ci la plus grande était Babylone, capitale qui avait plus d'un million d'habitants à l'époque néo-babylonienne. La documentation des localités d'alentour des « métropoles » est ajoutée à la documentation de la ville la plus proche. La vie quotidienne des villages et les fermes nous demeure pratiquement inconnue.

Nous avons créé trois groupes de documents sur la base de leurs positions géographiques : textes de la Babylonie septentrionale, ceux de la Babylonie centrale et ceux de la Babylonie méridionale. Bien que les limites de ces zones ne soient pas exactement définies, la majorité des assyriologues accepte cette division.

Nous nous sommes efforcés d'insérer dans le tableau ci-dessus toutes les villes où des tablettes ont été trouvées. Nous n'avons pas utilisé de filtre concernant le nombre des tablettes provenant des villes étudiées. Par conséquent nous avons obtenu des résultats très dispersés.

Localité	Nombre des documents	Participation ¹¹
Babylonie septentrionale	11405	48,3 %
Akkad	8	0,03 %
Babylone et les localités d'alentour	3843	16,2 %
Borsippa	855	3,6 %
Der	10	0,04 %
Dilbat	126	0,5 %
Hursagkalamma	340	1,4 %
Kish	10	0,04 %
Kutu	49	0,2 %
Sippar et les localités d'alentour	6144	26,0 %
Upija	20	0,08 %
Babylonie centrale	1482	6,3 %
Isin	4	0,02 %
Marada	3	0,01 %
Nippur	1475	6,3 %
Babylonie méridionale	5818	24,7 %
Lagash	57	0,2 %
Ur	212	0,9 %
Uruk et les localités d'alentour	5549	23,5 %
Textes sans provenance exacte	4890	20,7 %

Les données du tableau se réfèrent à l'origine géographique des tablettes de notre documentation. Elle ne représente pas les attestations des toponymes dans les textes.

Les trois zones géographiques sont représentées par des résultats d'importance inégale. Sur la base de notre documentation actuelle nous sommes obligés de conclure que les recherches épigraphiques doivent être concentrées en majorité sur la Babylonie septentrionale.

À cause de l'abondance des tablettes provenant des villes importantes : Babylone, Nippur, Sippar et Uruk nous proposons l'étude d'un tableau chronologique également. De ces quatre localités proviennent 72 % de la documentation actuelle.

Ville/Période ¹²	NA1	NA2	NB	ACH1	ACH2	MAC	SE	AE	ND
Babylone	20	357	1292	1438	91	25	83	196	341
Nippur	0	239	156	99	861	3	2	0	115
Sippar	1	43	3007	1980	54	0	1	0	1058
Uruk	10	189	2467	651	56	51	672	13	1440

Les plus nombreux textes que nous possédons proviennent de Sippar (6144 tablettes), en majorité des archives de l'Ebabbar, temple du dieu Shamash. Malgré la quantité de ces textes (98 % de la documentation connue de Sippar est des archives de l'Ebabbar) nous pensons que cette documentation demeure incomplète. En général nous pouvons dire que les fouilles régulières et autres déterminent l'emplacement des sites. C'est pourquoi nous regrettons que l'intérêt des fouilleurs ne se soit pas porté sur des villages et des fermes.

Après Sippar dans l'ordre d'importance les deux localités les mieux attestées sont Babylone (périodes néo-babylonienne et achéménide I) et Uruk (période néo-babylonienne). Dans ces deux villes la documentation reste stable, elle s'échelonne sur toutes les périodes. La majorité des tablettes de Nippur provient de l'archive de la famille Murašu (période achéménide II) et de la deuxième moitié de VII^{ème} siècle. La découverte des grandes archives institutionnelles, comme celle de l'Ebabbar à Sippar ou celle de l'Eanna (temple de la déesse Ištar) à Uruk nous donne la possibilité d'analyser la documentation de la même ville pendant plusieurs siècles.

C'est la documentation achéménide II (486-331 avant J.-C.) de Nippur et celle de la période séleucide d'Uruk qui nous est particulièrement précieuse à cause de l'important quantité des textes qui ne provient pas de l'époque néo-babylonienne.

Concernant les quatre villes étudiées le taux des textes provenant des localités d'alentour dépasse les 5 %. Donc chaque agglomération avait une influence importante sur sa banlieue.

Le taux d'incertitude (12,5 %) de la répartition géographique de nos données est beaucoup plus élevé que celui de la répartition chronologique (7,8 %).

Pour terminer nos comparaisons statistiques, nous pensons indispensable d'insister sur le fait que compte tenu de la documentation actuelle nos recherches doivent être concentrées en majorité sur les périodes néo-assyrienne II, néo-babylonienne et achéménide I dans Babylone, Nippur, Sippar et Uruk.

Il est clair que cette étude, qui s'est limitée à l'évaluation statistique de la documentation babylonienne du premier millénaire avant J.-C. ne peut donner naissance qu'à de premières conclusions qui devront être complétées par la publication complète des résultats chronologiques et géographiques¹³ et qui devront être précisées par des analyses historiques.

¹Je voudrais remercier Mme A. Miara qui a bien voulu relire cette présente étude et corriger ses faiblesses de français. Mes remerciements vont également à C.B.F Walker pour l'autorisation de citer les copies de Bertin inédites. C'est avec beaucoup de gratitude que j'adresse mes remerciements à J.-M. Durand pour son soutien amical sans lequel ce projet n'aurait pas pu être mené à bien.

²Dans cette étude nous avons examiné les textes babyloniens de 978 avant J.-C. jusqu'à 38 après J.-C.

³Dandamayev, M.A., *Slavery in Babylonia*, De-Kalb, Illinois 1984, pp 7-18.

⁴Zadok, R., *Geographical Names According to New- and Late-Babylonian Texts*, (RGTC VIII), Wiesbaden 1985.

⁵*Babylonian Texts of the First Millennium B.C.* :

⁶Par rapport à tous les textes différents du premier millénaire avant J.-C.

⁷Nous avons ajouté aux textes où la datation était marquée sur la tablette plus de 3000 tablettes dont la datation était reconstituée.

⁸Par rapport à la période précédente.

⁹Par rapport au nombre des textes de la période en question.

¹⁰Répartition sur la base de provenance des textes en ordre chronologique.

¹¹Par rapport aux 23 595 textes différents.

¹²Les noms des périodes sont abrégés : NA I : néo-assyrienne I, NA2 : néo-assyrienne II, NB : néo-babylonienne, ACH I : achéménide I, ACH2 : achéménide II, MAC : macédonienne, SE : séleucide, AE : arsacide, ND : sans datation sûre.

¹³Dans la série « Materials for the Study of the First Millennium B.C. Babylonian Texts » une chronologie complète et une liste de provenance détaillée de la documentation babylonienne du premier millénaire avant J.-C. sera prochainement proposée pour publication.

Janos EVERLING (15-07-2000)

41) Ein neues Anschlußstück zu DS, Frg.15 : KBo 40.293 – KBo 40.293 ergibt einen Join zu KBo 14.3 Rs. IV 27'-37'. In Zeilen IV 27'-33' wird somit die durch das Duplikat KUB 19.18 Vs. I vorgegebene Textrekonstruktion von Güterbock, JCS 10 (1956), 76, bestens bestätigt. In IV 34'-37' vervollständigt das kleine Fragment die in den Zeilenanfängen bestehenden Lücken :

RS.

- IV 26' [lu-uk-]kat-ti-ma-kán A-BU-IA URU_{Ti}[(-ua-an-za-na-za kaṭ-ta)]
 27' K[(UR-)]e-kán an-da pé-en-na-i¹⁾ EGIR-an-na-ṣan [(LÚ.MEŠ QÁR-TAP-PÍ-ŠU)]
 28' VI [(Š)]Í-IM-TUM ANŠE.KUR.RA^{MES} ḥar-zi nu A-BU-IA [(ma-ah-ha-an)]
 29' na[(-an)]-na-i nu-kán e-da-ni pa-an-ga-u-i LÚ[(KÚR Í-an-ki-pát)]
 30' an[(-da ḥ)]a-an-da²⁾-iz-zi na-an-za-an A-BU-IA [(za-ah-ḥi-ia-u-ua-an-zi-pát)]
 31' e[(-ep)]-zi nu A-NA A[-B]U-IA DINGIR^{MES} pé-ra-an ḥu-i-e-ḗ³⁾
 32' dUT[(U URU)]A-ri-in-na dU URU_{HA-AT-TI}⁴⁾ dU KARÁŠ
 33' dI[ŠTAR LÍ]L-ia nu⁵⁾ u-ni-in⁶⁾ LÚ_{KÚR} ḥu-ul-li-ia-at
 34' LÚ_{KÚR} [a-r]u-um-ma ku-it me-ek-ki e-eš-ta nu NAM.RA GU₄ UDU
 35' me-e[k-ki] da-a-ir na-ṣan ar-ḥa iš-ḥu-ua-iš
 36' nu m[a-ah-ḥa-a]n LÚ_{KÚR} ša-a-ru-ḥu⁷⁾ o o o o iš-ḥu-ua-iš
 37' LÚ_{KÚR} p]íd-da-a-i nu-za-kán ḤUR[SAG-an]⁸⁾ e-ep-zi
 1) KUB 19.18 I 22' ua-x[-; 2) ibid. I 25' °-a-an-zi; 3) ibid. I 27' ḥu-u-e-er;
 4) ibid. I 27' URU_{KÚ}[BABBAR-ti]; 5) ibid. I 28' A-BU-IA add.;
 6) ibid. I 28' u-ni-in om. 7) ibid. I 30' [GI]M-an LÚ_{KÚR} MÊ[-; 8) ibid. I 31' EGIR-pa add.

Für die Übersetzung sei auf Güterbock, loc.cit., verwiesen.

Ein weiteres Fragment zu den Deeds of Suppiluliuma könnte in KBo 40.6 vorliegen :

- x+2 [o o o o o] x^mHa-ša[-
 3' [pé-r]a-an ḥu-i-ḗ[-er
 4' [o o o o o]-ḗ-er nu-kán A-B[U-IA
 5' [nu-ḥu]a-an-na-aš [
 6' [o o (-)i]i/T]I-nu-um-me-ni [
 7' [o o o o] ^mMa-am[-ma-li- (?)
 8' [pa-ra-]a na-a-i [
 9' [o o o o o] x-aš na-aš-kán x [

 10' [ma-ah-]ḥa-an-ma A-B[U-IA

Die Nennung des Mam[mali, falls so richtig ergänzt, erinnert an DS Frg.20, siehe Güterbock, JCS 10 (1956), 81.
 Detlev GRODDEK (15-07-2000)
 Hedwigstr. 69
 D-45131 Essen, ALLEMAGNE

42) À propos Maul, AoF 17 (1990), 189-190 Text Nr. 1 – Die drei kleinen Tontafelfragmente aus Bogazköy, die Maul, loc.cit. in Autographie zugänglich gemacht hat, scheinen bislang wenig Aufmerksamkeit gefunden zu haben, verständlich auf Grund ihrer geringen Größe und ihres auf den ersten Blick geringen Aussagewertes. Der Text Nr. 1 ist in der Edition bereits als Ritual angesprochen, auf das Vorkommen einer Stele in Z. 2' verwiesen. Wichtig wird das Fragment wegen der in Zeilen x+1, 3', 4' im Hinblick auf KBo 39.48 (wohl (+) KBo 24.117 (+) KBo 40.42) IV 13'-18' ergänzend zu lesenden Toponymen :

- x+1 [o o o o o PÚ_K]u-ua-an-na-ni-ia-x [
 2' [o o o o o NA₄Z]I.KIN ar-t[a-ri
 3' [o o o o PÚ_{ku}]ua-an-na-ni-i[a-
 4' [o o LÚ_{MES} URU_Z]i-ik-ma-ra-at [
 5' [o o o o o] x-kán kat-t[a (-)
 6' [o o o o o]-ia-an ŠA x [
 7' [o o o o o] x x x [

 10' [ma-ah-]ḥa-an-ma A-B[U-IA

Ungeachtet des fragmentarischen Zustandes des Textes läßt sich vermuten, daß die Leute aus Zikmar (Z. 4' LÚ_{MES} URU_Z]ikmar=at) an einer Stele, die an der Quelle Kuuannania steht, rituelle Handlungen vollziehen.

In dem zur Ergänzung der Namen herangezogenen Fragment KBo 39.48 IV 13'-18'

IV 13'	<u>d_U URU</u> Zi-ik-mar
14'	d _U Pt-ir-ya-aš d _A [-
15'	d _U Pé-en-tar-uh-ši-es x [
16'	x LÚ.MEŠZABAR.DAB x [
17'	d _U -an P _U ku-ya-an-na[-ni-ia
18'	[LÚM]EŠ URUZi-ik-mar [e-eš-ša-an-zi]

liegt der Quellname *Kuyannanija* in fragmentarischem Zustande vor. Wenn auch die Kasusendung abgebrochen ist, dürfte dennoch ein Dativ/Lokativ einige Wahrscheinlichkeit in Anspruch nehmen. So ergäbe sich die Aussage (IV 17'-18') « Den Wettergott [feiern] die [Bewohn]er von *Zikmar* an der *Kuyanna[ni]ja*-Quelle.] »

Beide besprochenen Texte bezeugen somit die Nähe des Ortes *Zikmar*, ansonsten anscheinend nur noch KBo 20.87 (Vs.6, Rs.7') s. RGTC 6, 501, belegt, zur Quelle *Kuyannanija*, vgl. dazu RGTC 6, 536/537 sowie RGTC 6, 2, 206/207. Da nicht sicher ist, ob alle Belege auf eine Quelle Bezug nehmen, oder mehrere Quellen dieses Namens existierten, weiterhin die Lage dieser Quelle(n) nicht geklärt ist, ergibt sich hieraus für die Frage der Lokalisierung von *Zikmar* leider nichts.

Detlev GRODDEK (15-07-2000)

43) EZEN₄ a-šar-hi-ja-aš – In KUB 46.17 Rs. IV 16 begegnet, folgend auf EZE]N₄ ITU, eine Festbezeichnung EZEN₄ a-šar-hi-ja-aš, die nur hier belegt und in ihrer Isolierung ungedeutet ist (HW² I 385a). Die Graphie mit einem KVK-Zeichen, in diesem Falle ŠAR, läßt mehrere Möglichkeiten der Interpretation offen. In Parallele zu Schreibungen wie URUZi-pal-da u.ä. (RGTC 6, 505ff.; RGTC 6,2, 196ff.), s. dazu jetzt E. Neu, NABU 1997/144, für *Ziplanda*, die für *Zip()*^{a(n)}da stehen, oder *ha-aš-pát-ta* « er vernichtete » KBo 23.4 + KUB 33.66 + KBo 40.333 Rs. III 5 (eine Bearbeitung des Textes durch den Verf. ist in Arbeit) für *hašp()ta*, ließe sich a-šar-hi-ja-aš als *aš()^ahijaš verstehen. Eine analoge Festbezeichnung, diesmal in eindeutiger Graphie, begegnet KUB 59.6 [=Bo 3049] I 16', vgl. auch StBoT 31, 170, EZEN₄ aš-ra-hi-ja-aš. Hierin sieht F. Starke, StBoT 31, 170, einen hethitisierten Stamm zu der in KUB 5.10 I 7.9 belegten luwischen Festbezeichnung EZEN₄ ašrahitašši-, zur Herleitung vgl. auch Melchert, CLL, 37 s.v. *ašrahit-. Auf Basis dieser Herleitung sind EZEN₄ ašrahitašši- und EZEN₄ ašrahijaš als « Fest der Weiblichkeit » bestimmt. Das Hapax legomenon EZEN₄ a-šar-hi-ja-aš, interpretiert als EZEN₄ aš()^ahijaš, läßt sich nunmehr als ein weiterer Beleg für dieses Fest hierherstellen.

Detlev GRODDEK (15-07-2000)

VIE DE L'ASSYRIOLOGIE

41) Hereby we announce the publication of Göttinger Arbeitshefte zur Altorientalischen Literatur. Band 1.

Michael Haul : Das Etana-Epos. Ein Mythos von der Himmelfahrt des Königs von Kisch.

Göttinger Arbeitshefte zur Altorientalischen Literatur (GAAL) Heft 1, Göttingen 2000, pp. 259 + 16 illustr. price 37 DM (20 US\$) + shipping.

(North Americans are asked to send US\$30 (which includes shipping) to Jack M. Sasson, 230 Vanderbilt University, Nashville, TN 37240. Checks should be written to Jack M Sasson, with an explanation that the money is for Gronenberg Series)

Michael Haul analyses the Legend of Etana, King of Kisch, who flew to heaven on the back of an eagle. He bases himself on the 1985 edition of J.V. Kinnier-Wilson, but reworked the text and presents it in Partitur. He has come to the insight that the action sequence should be changed and that Etana reaches his goal. The legend thus does not end with his fall and cannot be interpreted as a warning against human arrogance. In his later chapters Haul examines the possible background to the epic, giving much attention to the dual structure of Etana on the one hand and the snake-eagle on the other. Finally he compares the epic story with some legends and fairy tales.

Those interested in purchasing a copy should contact :

« Seminar für Keilschriftforschung der Universität Göttingen »

Prinzenstr. 21

37073 Göttingen

Germany

via Fax : +49 (0)551-3912163

or via e-mail : fweiers@gwdg.de

Haul's book starts a new Series : « Göttinger Arbeitshefte zur Altorientalischen Literatur ». Planned are up to two contributions per year.

Central in the Series are new textual editions in which the original text is presented in syllabic form as well as a German translation. This should facilitate a critical checking of the translation as well as the finding of lemmata in dictionaries.

Apart from textual editions we expect to publish books that deal with the literature of the Ancient Near East, such as commentated bibliographies, grammatical works related to Akkadian or Sumerian. In addition we accept in the Series works dealing with Mesopotamian literature in general, as well as critical discussions on the history of this literature.

The series is intended for Assyriologists and Sumerologists but also for a more general academic readership. In order to keep costs down we publish this series in our Institute. We present the series as working papers, so as to stimulate new hypotheses, but this does not exclude the possibility that some of the contributions will turn out to be classics.

It is our aim to stimulate a direct, quick and vigorous debate in order to foster the study of Mesopotamian literature.

Brigitte GRONBERG (15-07-2000)

42) Compte-rendu de l'atelier Archives paléo-assyriennes et chronologie (XLVI^e RAI, Paris, juillet 2000) –

Les assyriologues spécialisés dans l'étude des tablettes de Kaniš se sont réunis le mardi 11 juillet 2000 entre 14h30 et 16h30 dans le cadre d'un atelier consacré aux « Archives paléo-assyriennes ». La session, ouverte par un exposé de P. Garelli intitulé « Les marchands assyriens, sédentaires en Asie Mineure » résumant l'état de nos connaissances sur ce sujet, portait essentiellement sur la chronologie interne du *kārum* II de Kaniš établie par la liste des éponymes d'Aššur retrouvée à Kültepe en plusieurs exemplaires.

En cinquante années de fouilles, les archéologues, sous la direction de T. Özgüç, ont exhumé près de 17000 tablettes paléo-assyriennes à Kültepe, faisant de ce site l'un des plus productifs du Proche-Orient. Plusieurs épigraphistes turcs et étrangers travaillent actuellement à la publication de ces documents par lots d'archives, contribuant ainsi à une nouvelle approche du corpus. Mais, jusqu'alors, les reconstitutions historiques étaient limitées par l'absence d'un classement chronologique des textes. En 1998, K.R. Veenhof découvrit deux textes offrant la succession des éponymes d'Aššur sur 129 années, couvrant presque la totalité de la période du *kārum* II de Kaniš : il s'agit de KEL (pour *Kültepe Eponym List*) A = kt 92/k 193 et KEL B = kt 91/k 555. Grâce à ces textes, il put identifier un autre fragment de cette liste dans le texte ICK 2, 345 = KEL C. C. Günbatti, professeur à l'Université d'Ankara, a présenté, au cours de son exposé « A New List of *Limû* from Kültepe », un autre exemplaire de cette liste d'éponymes : KEL D = kt n/k 517+1571. Cette tablette de 65 lignes

contient 104 noms, dont quelques-uns présentent des variantes par rapport à KEL A. La différence majeure consiste en l'ajout d'un nom juste après le n°40: Šuli, fils de Šal(lim)-ah(um); ce dernier se situe donc à la fin du règne d'Erišum ou au début de celui d'Ikūnum.

Au cours de la discussion qui a porté en grande partie sur ces listes, M.T. Larsen a suggéré que cet éponyme supplémentaire soit décédé au cours de son «mandat». K.R. Veenhof, qui doit publier KEL A et B prochainement en Turquie, a précisé que la première lacune des *Chroniques éponymales de Mari*, qui intervient à la fin du *kārum* II de Kaniš, devait comporter entre trois et six éponymes, plutôt six selon G. Kryszat qui pense avoir retrouvé les noms de ces personnages. La présence de ces listes dans les archives privées des marchands reste à expliquer, de même que les raisons de leur existence. Celles-ci couvrent un nombre d'années trop important pour n'avoir été rédigées que dans un but pratique. En outre, il n'existe à ce jour qu'une seule liste d'éponymes-*hamuštum* (semaine) couvrant une année. Les listes d'éponymes commencent traditionnellement avec le règne d'Erišum et certaines portent les mentions des règnes des différents souverains, ce qui pourrait en faire des documents historiographiques. Il a également été suggéré qu'il s'agisse de textes scolaires.

Bien qu'en général seules les créances soient datées, les lots d'archives privées de Kaniš doivent désormais être étudiés à la lumière de la chronologie relative du *kārum* II; K.R. Veenhof et C. Michel ont présenté leurs premières conclusions sur les marchands Elamma et Aššur-taklāku dont les archives ont été exhumées respectivement en 1991-1992 et 1993. Elamma commerce à Kaniš pendant une dizaine d'années, période pour laquelle ses archives comptent une quinzaine de créances. Une fois ses affaires liquidées, il se rend à Aššur et y transfère alors sans doute une partie de ses archives. Sa femme est active pendant un certain nombre d'années, et son testament indique qu'à la mort d'Elamma elle s'était remariée avec un Anatolien. De façon générale les cinquante premières années du *kārum* II ne sont pas attestées dans les créances; les tablettes témoignent des activités des marchands actifs au cours de la seconde moitié de cette période. Les quelques 900 tablettes de 1993 étudiées par C. Michel ont été retrouvées dans deux maisons voisines et passablement détruites; elles appartiennent à trois, voire quatre, générations de marchands d'une famille: Aššur-taklāku, son père, son grand-père et ses fils. Outre les créances régulièrement datées, quelques lettres, notices ou procès ont une date; au total seulement un texte sur dix est daté. Les créances d'Alāhum et de son fils Aššur-taklāku couvrent 34 ans; les plus anciennes appartiennent au père (KEL 79 à 91), les plus récentes, étalées sur une vingtaine d'années appartiennent à Aššur-taklāku (KEL 95 à 113). Alāhum décède peu après KEL 104, vraisemblablement à Aššur où il aurait transporté une partie de ses archives. La dernière créance d'Aššur-taklāku intervient en KEL 113, date après laquelle il a quitté Kaniš ou encore il est mort. Contrairement à toute attente, le plus grand nombre de créances conservées ne date pas des dernières années de l'occupation des maisons, celles-ci précédant de plusieurs années la fin du *kārum* II de Kaniš. Soit cette famille s'est peu à peu éteinte à Kaniš, soit encore l'abandon progressif des maisons qu'elle occupe est la conséquence de la migration de la famille vers Aššur ou vers d'autres localités d'Asie Mineure. Au cours de la discussion qui a suivi ces exposés, quelques hypothèses ont été proposées pour expliquer la désertion progressive et semble-t-il généralisée du *kārum* de Kaniš à la fin du niveau II. Ainsi, un déplacement des activités des marchands assyriens vers l'ouest avec la formation d'un nouveau centre à Burušhattum ou Durhumit pourrait être à l'origine de ce phénomène.

L'étude des tablettes retrouvées dans les maisons des marchands de Kaniš par fonds d'archives et l'existence d'une chronologie relative du *kārum* II renouvelle considérablement l'histoire de la période paléo-assyrienne. Toutes ces nouveautés ont attiré beaucoup de collègues assyriologues spécialistes d'autres corpus, et M. T. Larsen a profité de cette nombreuse assistance pour présenter le projet d'édition des textes paléo-assyriens ébauché depuis un an par J. G. Dercken et K. R. Veenhof (Leyde), M. T. Larsen (Copenhague) et C. Michel (Paris) intitulé provisoirement *the Old Assyrian Text Project*. Ce projet comprend la publication, dans une édition standard en anglais, des textes paléo-assyriens conservés en Europe et aux Etats-Unis organisés en groupes logiques, reflétant les contextes archivistiques originaux. Nous prévoyons également la publication d'un index complet des anthroponymes, accompagné d'études prosopographiques, la mise en forme d'un glossaire et la publication d'analyses lexicographiques relatives à la terminologie technique, commerciale et légale, ainsi que des études ponctuelles relatives à la culture matérielle.

Cécile MICHEL
41, rue de Châteaufort
F-91400 Orsay (France)
michel@mae.u-paris10.fr

43) Nomination — Pierre VILLARD a été élu professeur d'Histoire ancienne à l'Université Blaise Pascal (Clermont II) de Clermont-Ferrand.

N.A.B.U.

Abonnement pour un an / *Subscription for one year* : EUROPE / *EUROPA* 100 FF
AUTRES PAYS / *OTHER COUNTRIES* 150 FF

– Par chèque postal ou bancaire en **Francs français** à l'ordre de / *By Bank cheque in french Francs and made out to* : Société pour l'Étude du Proche-Orient Ancien.

Nota Bene : Pour tout paiement par Eurochèque, ajouter **63 FF** / *With Eurocheques, add 63 FF.*

– Par virement postal à l'ordre de / *To Giro Account* : Société pour l'Étude du Proche-Orient Ancien,
32-bis avenue Kennedy, 92160 ANTONY. CCP 14.691 84 V PARIS

Les demandes d'abonnement en **Francs français** sont à faire parvenir à :
D. CHARPIN, SEPOA, 32-bis avenue Kennedy, 92160 ANTONY, FRANCE

For subscriptions in US \$ only :

One year = 30 US \$. Our financial representative in the USA is Pr. Jack SASSON, 230 Divinity School,
Vanderbilt University, NASHVILLE, Tenn. 37240-2701 USA. Make check payable to : « SEPOA c/o Jack M. Sasson »

Les manuscrits pour publication sont à envoyer à l'une des deux adresses suivantes :

Manuscripts to be published should be sent to one of these addresses :

J.-M. DURAND, 9 rue de la Perle, 75003 PARIS, FRANCE. e-mail : jean-marie.durand@college-de-france.fr

F. JOANNÈS, 21 allée de l'Université, 92001 NANTERRE, FRANCE. e-mail : joannes@mae.u-paris10.fr

Pour tout ce qui concerne les affaires administratives, les abonnements et les réclamations,
adresser un mail à l'adresse électronique suivante : nabu@college-de-france.fr

Comité de Rédaction
Editorial Board

Dominique CHARPIN
Jean-Marie DURAND
Francis JOANNÈS
Bertrand LAFONT
Nele ZIEGLER